Informace pro uživatele — CS

EN ISO 21420:2020 EN 388:2016+A1:2018 — OOP KATEGORIE II

Přečtěte si pozorně návod k použití — **V souladu s požadavky Nařízení (EU) 2016/425.**

Výrobek: Ochranné rukavice proti mechanickým rizikům.

Vzor:	„SAWA“	Kód:	3330 001 100 00	Velikost:	6 – 11
Materiál:	100 % nylon				

Určení: Slouží jako ochrana rukou proti znečistění a ochrana v pracovním prostředí při práci s drobným mechanickým ohrožením (odření, ušpinění…), například: skladování, manipulace s lehkým a drobným materiálem, automobilový průmysl, lehká montáž. Rukavice používejte na čisté a suché ruce.

Tyto rukavice byly zkoušeny dle EN 388- mechanická rizika (čím vyšší číslo, tím vyšší faktor ochrany)		
A (0-4)	Odolnost proti oděru	třída provedení 2
B (0-5)	Odolnost proti řezu (Coupe test)	třída provedení 1
C (0-4)	Odolnost proti dalšímu trhání	třída provedení 3
D (0-4)	Odolnost proti propíchnutí	třída provedení X
E (A-F)	Odolnost proti řezu (TDM)	třída provedení X
F(P/X nebo nic)	Ochrana proti nárazům	třída provedení X
EN ISO 21420 - ochranné rukavice (obecné požadavky)		
(1-5)	Úchopová schopnost	třída provedení 5

A.B.C.D.E.F

„X“ = rukavice nebyla podrobena této zkoušce. Zkouška není vhodná vzhledem ke konstrukci a materiálu rukavice.

Ochrana platí pouze v oblasti dlaně a proti zde uvedeným rizikům. Proti jiným rizikům a třídám je nepoužívejte. Tyto výsledky jsou pouze třídy provedení nikoliv úrovně (třídy) ochrany. Tyto úrovně tříd jsou získány z provedených testů dle podmínek stanovených v platných tady uvedených normách. U rukavic se dvěma nebo více vrstvami nevyjadřuje nutně vlastnosti vnější vrstvy. Úrovně tříd provedení jsou platné pouze pro nové, nepranė, nečištěné a neopravované rukavice. Systém stanovení velikosti ruky je založen na obvodu ruky a délce ruky, jak je definováno v příloze B normy EN ISO 21420.

Upozornění: Je nutné, aby uživatel provedl prohlídku rukavic před a po jeho použití za účelem ověření požadované kvality. Nepoužívejte poškozené rukavice. Nepoužívejte pro manipulaci s ostrými předměty, plamenem či horkými nebo zahřátými předměty, chemikáliemi nebo mastnými předměty. Nejsou odolné proti promáčení. Tyto rukavice nesmí být používány tam, kde existuje riziko zachycení pohyblivými částmi strojů.
Kvůli otupování čepele při zkoušce odolnosti proti řezu (B) jsou výsledky zkoušek řezu pouze orientační, zatímco zkouška odolnosti proti řezu TDM (E) je výsledkem referenčního provedení. Rukavice splňují požadavky na odolnost proti propíchnutí, nejsou ale vhodné pro ochranu před tenkými, ostrými předměty, jako jsou například injekční jehly. Uvedené skutečnosti mohou uživateli přispět k racionálnímu použití tohoto typu pracovních rukavic. Je na zodpovědnosti každého uživatele, aby posoudil, zda výrobky využívá za vhodných podmínek.
Údržba, životnost: Po použití se ujistěte, že jsou z rukavic odstraněny veškeré znečisťující látky. Prodloužíte tím jejich životnost. Jedná se o rukavice pro krátkodobé použití. Zvlhlé rukavice suště dále od tepelných zdrojů při pokojové teplotě. Neperte, ani nečistěte chemicky, případnou nečistotu vykartáčujte jemným kartáčkem, nebělte, nesušte v bubnové sušičce, nežehlete. Prodřené, propálené, silně znečistěné, nebo ztvrdlé páry vyměňte za nové. Neručíme za možné snížení ochranné funkce způsobené chybnou péčí. Při vhodných podmínkách skladování je doba skladovatelnosti 5 let.
Skladování, přeprava: V čistém, suchém a odvětrávaném prostředí při pokojové teplotě, bez kontaminace vlhkem, nečistotami, plísněmi, popř. dalšími činiteli snižujícími úroveň ochrany. Nevystavovat delšímu působení slunečního záření. Přepravujte nejlépe v originál balení.
Příslušenství: výrobek je dodáván bez příslušenství.
Nebezpečné příměsi: Tento výrobek neobsahuje žádné látky, o kterých je známé nebo u kterých je podezření, že mají nepříznivý vliv na hygienu nebo zdraví uživatele. Přesto materiály, které přicházejí do styku s pokožkou uživatele, mohou být u citlivých osob příčinou alergických reakcí. Při podráždění kůže nebo alergické reakci rukavice dále nepoužívejte a vyhledejte lékaře.
Likvidace: použité rukavice likvidujte v souladu s předpisy pro likvidaci daného druhu znečistění a s nařízením místních úřadů. Nepoužité rukavice je možné likvidovat s domovním odpadem.
Oznámená osoba, která provádí posouzení shody: Notified Body No. 0075, CTC-Centre Technique Cuir Chaussure Maroquinerie, 4 rue Hermann Frenkel, 69367 Lyon Cedex 07, France.
Prohlášení o shodě naleznete zde: www.canis.cz, u jednotlivých výrobků v liště - „Dokumenty“.

Značení (vzorové) – popis:			
SAWA	Typ rukavic		Upozornění na nutnost číst návod k použití
10	Velikost	„LX“	Identifikace výroby
EN388	Piktogramy a čísla norem, kterým tento výrobek vyhovuje		Identifikace výrobce
A.B.C.D.E.F	Třídy provedení	XX/XXXX XX/XXXX	Měsíc a rok výroby Spotřebujte do data (měsíc/rok)
CE	Značka shody	ZA/XXXX/XXX CAT II	Šarže – značka/rok/číslo zakázky Kategorie OOP

V případě potřeby podrobnějších informací kontaktujte: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic.

www.canis.cz canis@canis.cz

Informacje dla użytkowników — PL

EN ISO 21420:2020 EN 388:2016+A1:2018 — ŚRODEK OCHRONY INDYWIDUALNEJ (ŚOI) KATEGORII II

Przeczytaj uważnie. — **Jest zgodny z wymogami Rozporządzenia (UE) 2016/425.**

Wyrób: Rękawice chroniące przed zagrożeniami mechanicznymi.

Typ:	„SAWA“	Kod:	3330 001 100 00	Rozmiar:	6 – 11
Material:	100% nylon				

Przeznaczenie: Ochrona rąk przed zanieczyszczeniami oraz ochrona w środowisku pracy przy pracach, w których występują niewielkie zagrożenia mechaniczne (ścieranie, brud itp.), np.: magazynowanie, obchodzenie się z materiałami lekkimi i drobnymi, przemysł motoryzacyjny, lekki montaż. Załóż rękawiczki na czyste i suche ręce.

Niniejsze rękawice zostały przebadane zgodnie z EN 388 - zagrożenia mechaniczne (im wyższa liczba, tym wyższy współczynnik ochrony)		
A (0-4)	Odporność na ścieranie	klasa wykonania 2
B (0-5)	Odporność na przecięcie (Coupe test)	klasa wykonania 1
C (0-4)	Odporność na dalsze rozdzieranie	klasa wykonania 3
D (0-4)	Odporność na przekłucie	klasa wykonania X
E (A-F)	Odporność na przecięcie (TDM)	klasa wykonania X
F(P/X lub nic)	Ochrona przed uderzeniami	klasa wykonania X
EN ISO 21420 - rękawice ochronne (wymagania ogólne)		
(1-5)	Swoboda poruszania palcami	klasa wykonania 5

A.B.C.D.E.F

„X“ = rękawice nie zostały poddane temu badaniu. Test nie jest odpowiedni ze względu na konstrukcję i materiał rękawicy.

Ochrona obejmuje tylko obszar dłoni i palców i jest skuteczna przed tu podanymi zagrożeniami. Nie należy ich używać do ochrony przed innymi zagrożeniami i klasami. Te wyniki to tylko klasy wykonania, nie poziomy (klasy) ochrony. Te poziomy klas zostały uzyskane na podstawie przeprowadzonych badań zgodnie z warunkami określonymi w obowiązujących tutaj podanych normach. Dla rękawic z dwiema albo więcej warstwami nie jest konieczne określanie właściwości zewnętrznej warstwy. Poziomy klas wykonania obowiązują tylko dla nowych, nieopranych, nieoczyszczanych i nienaprawianych rękawic. System określania wielkości rękawic jest oparty na obwodzie i długości dłoni tak, jak jest to zdefiniowane w załączniku B normy EN ISO 21420.

Uwaga: Konieczne jest, aby użytkownik dokonał przeglądu rękawic przed i po ich użyciu w celu sprawdzenia wymaganej jakości. W żadnym wypadku nie należy używać uszkodzonych rękawic. Nie używać do manipulacji z ostrymi przedmiotami, z płomieniem, gorącymi lub podgrzanymi przedmiotami, chemikaliami albo tłustymi przedmiotami. Nie są odporne na przemoczenie.
Rękawice te nie powinny być noszone, jeżeli istnieje ryzyko zaczepienia przez ruchome części maszyn. Ze względu na stępienie noży przy próbie odporności na przecięcie (B) wyniki próby przecinania mają charakter orientacyjny, a rezultat samej próby odporności na przecięcie TDM (E) jest wynikiem badania referencyjnego wykonania. Rękawice spełniają wymagania w zakresie odporności na przekłucie, ale nie są przeznaczone do ochrony przed cienkimi, ostrymi przedmiotami, jakimi są np. igły do strzykawek. Wymienione fakty mogą przyczynić się do racjonalnego wykorzystania tego typu rękawic roboczych. Odpowiedzialnością każdego użytkownika jest, aby ocenił, czy rękawice używa w stosownych warunkach.
Konserwacja, okres użytkowania: Po użyciu upewnij się, że z rękawic zostały usunięte wszystkie substancje zanieczyszczające. Przedłuży to żywotność rękawic. Chodzi o rękawice krótkotrwałego użytku. Wilgotne rękawice pozostawić do wyschnięcia z dala od źródeł ciepła w temperaturze pokojowej. Nie prać ani nie czyścić chemicznie, ewentualne zanieczyszczenia wyszczotkować miękką szczoteczką, nie wybielać, nie suszyć w suszarce bębnowej, nie prasować. Porwane, nadpalone, bardzo zanieczyszczone albo stwardniałe pary rękawic wymienić na nowe. Nie ręczymy za możliwe pogorszenie się funkcji ochronnych rękawic, spowodowane wadliwą konserwacją. Przy zachowaniu odpowiednich warunków przechowywania, maksymalny okres przechowywania wynosi 5 lata.
Transport, magazynowanie: W czystym, suchym i dobrze wentylowanym środowisku w temperaturze pokojowej, bez narażenia na skażenie wilgocią, zanieczyszczeniami, pleśnią, ewent. innymi czynnikami obniżającymi poziom ochrony. Nie narażać na dłuższe oddziaływanie promieniowania słonecznego. Przewozić najlepiej w oryginalnym opakowaniu.
Akcesoria: Produkt jest dostarczany bez akcesoriów.
Składniki niebezpieczne: Produkt nie zawiera żadnych substancji, o których wiadomo lub podejrzewa się, że mogą mieć negatywny wpływ na higienę lub zdrowie użytkownika. Jednak materiały mające kontakt ze skórą użytkownika mogą powodować reakcje alergiczne u osób wrażliwych. W przypadku wystąpienia podrażnienia skóry lub reakcji alergicznej należy zaprzestać stosowania rękawic i skonsultować się z lekarzem.
Utylizacja: Zużyte rękawice zgodnie z przepisami dotyczącymi usuwania rodzajów zanieczyszczeń i rozporządzeniami władz lokalnych. Nieużywane rękawice można usunąć wyrzucając razem z odpadami domowymi.
Jednostka notyfikowana dokonująca oceny zgodności: Notified Body No. 0075, CTC-Centre Technique Cuir Chaussure Maroquinerie, 4 rue Hermann Frenkel, 69367 Lyon Cedex 07, France.
Deklarację zgodności można znaleźć tutaj: www.canis.cz, a deklaracje dla poszczególnych wyrobów są w zakładce „Dokumenty“.

Oznaczenie (wzór) – opis:			
SAWA	Typ rękawic		Ostrzeżenie o konieczności przeczytania instrukcji użytkowania
10	Wielkość	„LX“	Identyfikacja wyrobu
EN388	Piktogramy i numery norm, których wymagania spełnia ten wyrób		Identyfikacja producenta
A.B.C.D.E.F	Klasy wykonania	XX/XXXX XX/XXXX	Miesiąc i rok produkcji Zużyć przed upływem (miesiąc/rok)
CE	Znak zgodności	ZA/XXXX/XXX CAT II	Numer lot – znak/rok/numer zamówienia Kategoria ŚOI

W razie potrzeby szczegółowych informacji, prosimy o kontakt: Poděbradská 260/59 Hloubětín, 198 00, Praha 9, Czech Republic.

www.canis.cz canis@canis.cz

Información para el usuario — ES

EN ISO 21420:2020 EN 388:2016+A1:2018 — EPP CATEGORÍA II

Lea atentamente las instrucciones de uso — **De conformidad con los requisitos del Reglamento (UE) 2016/425.**

Producto: Guantes de protección contra riesgos mecánicos.

Muestra:	"SAWA"	Código:	3330 001 100 00	Tamaño:	6 – 11
Material:	100% nailon				

Uso: Sirve como protección de las manos contra la contaminación y protección en el entorno de trabajo cuando se trabaja con pequeños peligros mecánicos (abrasión, suciedad, etc.), por ejemplo: almacenamiento, manipulación de materiales ligeros y pequeños, industria del automóvil, montaje ligero. Utilice guantes en las manos limpias y secas.

Estos guantes han sido probados según la norma EN 388- riesgos mecánicos (cuanto mayor sea el número, mayor será el factor de protección)		
A (0-4)	Resistencia al desgaste	clase de diseño 2
B (0-5)	Resistencia a los cortes (Coupe test)	clase de diseño 1
C (0-4)	Resistencia al desgarro mayor	clase de diseño 3
D (0-4)	Resistencia a la perforación	clase de diseño X
E (A-F)	Resistencia a los cortes (TDM)	clase de diseño X
F(P/X o nada)	Protección contra impactos	clase de diseño X
EN ISO 21420 - guantes de protección (requisitos generales)		
(1-5)	Capacidad de agarre	clase de diseño 5

A.B.C.D.E.F

"X" = el guante no ha sido sometido a esta prueba. La prueba no es adecuada debido al diseño y al material del guante.

La protección sólo se aplica en la zona de la palma de la mano y contra los riesgos aquí enumerados. No los utilice contra otros riesgos y clases. Estos resultados son sólo la clase de diseño, no el nivel o niveles de protección. Estos niveles de clase se obtienen a partir de ensayos realizados según las condiciones establecidas en las normas vigentes aquí enumeradas. En el caso de los guantes con dos o más capas, no refleja necesariamente las propiedades de la capa exterior. Los niveles de clase de rendimiento sólo son válidos para guantes nuevos, sin lavar, sin limpiar y sin reparar. El sistema de tallaje de la mano se basa en la circunferencia y la longitud de la mano, tal como se definen en el Anexo B de la norma EN ISO 21420.

Advertencia: El usuario debe inspeccionar los guantes antes y después de su uso para verificar la calidad requerida. No use guantes dañados. No utilizar para manipular objetos afilados, llamas u objetos calientes o calentados, productos químicos u objetos grasientos. No son resistentes a la inmersión.
Estos guantes no deben utilizarse en lugares donde exista riesgo de ser atrapado por partes móviles de máquinas.
Debido al embotamiento de la hoja en la prueba de resistencia al corte (B), los resultados de las pruebas son sólo indicativos, mientras que la prueba de resistencia al corte TDM (E) es el resultado de un diseño de referencia. Los guantes cumplen los requisitos de resistencia a la perforación, pero no son adecuados para la protección contra objetos delgados y afilados, como agujas.
Estos datos pueden ayudar al usuario a utilizar racionalmente este tipo de guante de trabajo. Es responsabilidad de cada usuario determinar si utiliza los productos en condiciones adecuadas.
Mantenimiento y vida útil: Después del uso, asegúrese de eliminar todos los contaminantes de los guantes. Esto prolonga su vida útil.
Estos guantes son para uso a corto plazo. Seque los guantes húmedos lejos de fuentes de calor a temperatura ambiente. No lavar ni limpiar con productos químicos, eliminar la suciedad con un cepillo suave, no usar lejía, no secar en secadora, no planchar. Sustituya los pares pinchados, quemados, muy sucios o endurecidos por otros nuevos. No nos hacemos responsables de la posible reducción de la función protectora causada por un cuidado inadecuado. En condiciones de almacenamiento adecuadas, la vida útil es de 5 años.
Almacenamiento y transporte: En un ambiente limpio, seco y ventilado a temperatura ambiente, libre de contaminación por humedad, suciedad, moho u otros factores que reduzcan el nivel de protección. No exponer prolongadamente a la luz solar. Transportar preferentemente en el embalaje original.
Accesorios: el producto se suministra sin accesorios.
Aditivos peligrosos: Este producto no contiene ninguna sustancia conocida o sospechosa de tener un efecto adverso sobre la higiene o la salud del usuario. Sin embargo, los materiales que entran en contacto con la piel del usuario pueden provocar reacciones alérgicas en personas sensibles. Si se produce irritación de la piel o una reacción alérgica, suspenda el uso de los guantes y consulte a un médico.
Desecho: los guantes usados deben desecharse de acuerdo con las normas del tipo de contaminación en cuestión y con las normas de las autoridades locales. Los guantes sin usar pueden desecharse como residuos domésticos.
Organismo notificado que realiza la evaluación de conformidad: Notified Body No. 0075, CTC-Centre Technique Cuir Chaussure Maroquinerie, 4 rue Hermann Frenkel, 69367 Lyon Cedex 07, France.
La declaración de conformidad puede encontrarse en: www.canis.cz, para cada producto, en "Documentos".

Marcado (muestra) - descripción:			
SAWA	Tipo de guante		Advertencia sobre la necesidad de leer las instrucciones de uso
10	Tamaño	"LX"	Identificación el producto
EN388	Pictogramas y números de las normas a las que se ajusta este producto		Identificación del fabricante
A.B.C.D.E.F	Clase de diseño	XX/XXXX XX/XXXX	Mes y año de fabricación Fecha de caducidad (mes/año)
CE	Marca de conformidad	ZA/XXXX/XXX CAT II	Lote - marca/año de producción/número de pedido Categoría de EPP

Si necesita información más detallada, diríjase a: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic.

www.canis.cz canis@canis.cz

Forbrugerinformation — DA

EN ISO 21420:2020 EN 388:2016+A1:2018 — PERSONLIGE VÆRNEMIDLER, KAT. II

Læs brugervejledningen grundigt — **Iht. kravene i forordningen (EU) 2016/425.**

Produkt: Beskyttelseshandsker mod mekaniske risici.

Type:	"SAWA"	Kode:	3330 001 100 00	Størrelse:	6 – 11
Materiale:	100% nylon				

Anvendelsesformål: Fungerer som håndbeskyttelse mod forurening og beskyttelse i arbejdsmiljøet ved arbejde med mindre mekaniske risici (afslidning, snavs osv.), for eksempel: opbevaring, håndtering af lette og små materialer, bilindustrien, let montage. Brug handsker på rene og tørre hænder.

Handskerne er blevet testet iht. EN 388- mekaniske risici (jo højere nummer, jo højere beskyttelsesfaktor)		
A (0-4)	Slidstyrke	Udførelsesklasse 2
B (0-5)	Modstandsevne mod snit (Coupe test)	Udførelsesklasse 1
C (0-4)	Modstandsevne mod yderligere rivning	Udførelsesklasse 3
D (0-4)	Modstand mod gennemstødning	Udførelsesklasse X
E (A-F)	Modstandsevne mod snit (TDM)	Udførelsesklasse X
F(P/X eller intet)	Beskyttelse mod slag	Udførelsesklasse X
EN ISO 21420 - arbejdshandsker (generelle krav)		
(1-5)	Fingerførlighed	Udførelsesklasse 5

A.B.C.D.E.F

"X" = handsken er ikke underlagt denne test. Testen er ikke egnet pga. handskens konstruktion og materiale.

Beskyttelsen gælder kun håndfladeområdet og de i dette dokument angivne risici. Brug ikke handskerne mod andre risici og klasser. Nærværende resultater viser kun udførelsesklasser, ikke beskyttelsesklasser/niveauer. Disse klasseniveauer opnås fra de udførte tests i overensstemmelse med kravene fastlagte i gældende normer, der er specificeret i dette dokument. Handsker med to eller flere lag angiver nødvendigvis ikke egenskaberne af det ydre lag. Niveauerne af udførelsesklasser gælder kun for nye, rene, uvaskede og ikke-reparerede handsker. Systemet til at fastlægge håndstørrelsen er baseret på håndens omkreds og længde som defineret i bilag B i EN ISO 21420.

Bemærk: Brugeren bør tjekke handskerne før og efter brug for at efterprøve den påkrævede kvalitet. Beskadigede handsker må ikke anvendes. Handskerne bør ikke anvendes til at håndtere skarpe genstande, ild eller varme eller opvarmede genstande, kemikalier eller fedtede genstande. Handskerne er ikke modstandsdygtige over for gennemblødning.
Handskerne må ikke anvendes i områderne, hvor der er en risiko for indfangning i bevægelige maskindele.
På grund af bladets sløvhed i snitmodstandstesten (B) er resultaterne af snitmodstandstestene kun vejledende, mens TDM-snitmodstandstesten (E) er resultatet af en referenceudførelse. Handskerne opfylder kravene til modstand mod gennemstødning, men er ikke egnede til beskyttelse mod tynde, skarpe genstande som f.eks. nåle.
Disse fakta kan hjælpe brugeren med at bruge denne type arbejdshandske rationelt. Det er den enkelte brugers ansvar at vurdere, om de anvender produkterne under passende forhold.
Vedligeholdelse, levetid: Efter brug skal du sørge for, at alle forurenende stoffer er blevet fjernet fra handskerne. Dette vil forlænge deres levetid. Handskerne er beregnede til kortvarig brug. Tør fugtighandsker fjernt fra varmekilder og ved stuetemperatur. Må ikke vaskes eller rengøres kemisk, børst snavs af med en blød børste, må ikke bleges, må ikke tørretumbles, må ikke stryges. Udskift punkterede, brændte, stærkt snavsede eller hærdede par med nye. Vi er ikke ansvarlige for en eventuel reduktion af beskyttelsesfunktionen forårsaget af forkert pleje. Under passende opbevaringsforhold er holdbarheden 5 år.
Opbevaring, transport: I et rent, tørt og ventileret rum ved stuetemperatur, fri for kontaminering af fugt, snavs, svampe eller andre faktorer, der reducerer beskyttelsesniveauet. Må ikke udsættes for sollys i længere tid. Skal helst transporteres i den originale emballage.
Tilbehør: Produktet leveres uden tilbehør.
Farlige tilsætningsstoffer: Dette produkt indeholder ingen stoffer, der vides eller mistænkes for at have en negativ indvirkning på brugerens hygiejne eller sundhed. Imidlertid kan materialer, der kommer i kontakt med brugerens hud, forårsage allergiske reaktioner hos følsomme personer. Hvis der opstår hudirritation eller en allergisk reaktion, skal du stoppe brugen af handskerne og kontakte en læge.
Bortskaffelse: Brugte handsker skal bortskaffes i overensstemmelse med gældende regler for bortskaffelse af den pågældende forureningstype og lokale forskrifter. Ubrugte handsker kan smides ud med husholdningsaffaldet.
Bemyndiget organ, der foretager overensstemmelsesvurderingen: Notified Body No. 0075, CTC-Centre Technique Cuir Chaussure Maroquinerie, 4 rue Hermann Frenkel, 69367 Lyon Cedex 07, France.
Overensstemmelseserklæringen findes her: www.canis.cz, ved enkelte produkter - se linjen - „Dokumenter".

Mærkning (model) – beskrivelse:			
SAWA	Handsketype		Meddelelse angående nødvendigheden af at læse brugervejledning
10	Størrelse	"LX"	Produktionsidentifikation
EN388	Piktogrammer og numre på de standarder, som dette produkt er i overensstemmelse med		Producentidentifikation
A.B.C.D.E.F	Udførelsesklasser	XX/XXXX XX/XXXX	Fremstillingsmåned og -år Sidste anvendelsesdato (måned/år)
CE	Overensstemmelsesmærke	ZA/XXXX/XXX CAT II	Parti – mærke/fremstillingsår/ordrenummer Kategori af personlige værnemidler

Hvis du har brug for mere detaljerede oplysninger, bedes du kontakte: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic.

www.canis.cz canis@canis.cz

İstifadəçilər üçün məlumat — AZ

EN ISO 21420:2020 EN 388:2016+A1:2018 — FMV KATEQORIYASI II

Təlimatları diqqətlə oxuyun. — **Qaydaların (AB) 2016/425 tələblərinə uyğun olaraq.**

Məhsul:Mexaniki risklərə qarşı qoruyucu əlcəklər.

Dizayn:	„SAWA“	Kod:	3330 001 100 00	Ölçü:	6 – 11
Material:	100% neylon				

Məqsəd: Kiçik mexaniki təhlükələrlə (aşınma, kir və s.) işləyərkən, məsələn: yüngül və kiçik materialların saxlanması, daşınması, avtomobil sənayesi, yüngül yığılma zamanı iş mühitində çirklənmədən və əllərin qorunması kimi xidmət edir. Təmiz və quru əllərdə əlcəklərdən istifadə edin.

Əlcəklər EN 388 - mexaniki təhlükələrə əsasən sınaqdan keçirilmişdir (Rəqəm nə qədər yüksək olarsa, qoruma faktoru da bir o qədər yüksək olar)		
A (0-4)	Aşınma müqaviməti:	Performans səviyyəsi 2
B (0-5)	Bıçağın kəsmə müqaviməti (kəsmə sınağı)	Performans səviyyəsi 1
C (0-4)	Yırtılma müqaviməti	Performans səviyyəsi 3
D (0-4)	Deşilmə müqaviməti	Performans səviyyəsi X
E (A-F)	Kəsmə Müqaviməti (TDM)	Performans səviyyəsi X
F(P/X) və ya heç nə	Zərbədən qorunma	Performans səviyyəsi X
EN ISO 21420 - qoruyucu əlcəklər (Ümumi tələblər)		
(1-5)	Çeviklik	Performans səviyyəsi 5

A.B.C.D.E.F

„X“ = aparılmamış və ya tətbiq edilməmiş sınaq. Test əlcəyin dizaynına və materialına görə uyğun deyil.

Qorunma yalnız ovuc nahiyəsinə və burada göstərilən risklərə qarşı tətbiq olunur. Əlcəklərdən müxtəlif təhlükələrə və siniflərə qarşı qoruyucu vasitə kimi istifadə etməyin. Nəticələr qoruma səviyyələri (sinifləri) üçün deyil, yalnız model sinifləri üçün tətbiq edilir. Qoruma səviyyələri (sinifləri) burada göstərilən qüvvədə olan standartlarda müəyyən edilmiş şərtlərə uyğun olaraq aparılan sınaqlar əsasında müəyyən edilir. İki və ya daha çox qatlı əlcəklərə gəlincə, bu, heç də mütləq şəkildə xarici təbəqənin xüsusiyyətlərini əks etdirmir. Performans sinifi səviyyələri yalnız yeni, yuyulmamış, təmizlənməmiş və bərpa olunmamış əlcəklərə şamil olunur. Əlin ölçülməsi sistemi EN ISO 21420 standartının B əlavəsinə əsasən əlin çevrəsi və uzunluğuna əsaslanır.

Diqqət: İstifadəçi əlcəkləri istifadə etmədən əvvəl və sonra onların lazımi vəziyyətdə olub-olmadığını müəyyən etmək üçün yoxlamalıdır. Müxtəlif təhlükələrə və siniflərə qarşı qoruma kimi istifadə etməyin. Əlcəklərdən iti əşyalar, alov və ya isti və ya qızdırılan əşyalar, zəhərli kimyəvi maddələr və ya yağlı obyektlərlə işləmək üçün istifadə etməyin. Onlar nəmlənməyə qarşı davamlı deyildir.
Maşınların hərəkətli hissələrinə qarışma riski olan hallarda bu əlcəkləri taxmağa icazə verilmir. Bıçağın kəsmə müqaviməti sınağı (B) zamanı bıçağın kütləşməsi səbəbindən ərsəyə gələn kəsmə sınaqlarının nəticələri yalnız şərti göstəricidir, TDM (E) kəsmə müqaviməti sınağı isə istinad edilən dizaynın nəticəsidir. Əlcəklər deşilmə müqaviməti tələblərinə cavab verir. Habelə, onlar inyeksiya iynələri kimi nazik, iti obyektlərdən qorunmaq üçün nəzərdə tutulmayıb. Qeyd olunan faktlar istifadəçiyə bu tip qoruyucu əlcəklərdən rasional qaydada istifadə etməyə kömək edə bilər. Əlcəklərin uyğun şəraitdə istifadə edilməsinin məsuliyyətidir.
Baxım, xidmət müddəti: İstifadədən sonra əlcəklərin bütün çirkləndiricilərdən təmizləyin. Bununla siz onların ömrünü uzatmış olacaqsınız. Əlcəklər yalnız birdəfəlik və ya qısamüddətli istifadə üçün nəzərdə tutulub. Nəm əlcəkləri otaq temperaturunda istilik mənbələrindən uzaq yerdə qurudun. Yumaq və ya quru halda təmizləmək olmaz. Çirki yumşaq fırça ilə təmizləmək lazımdır. Kimyəvi vasitələrlə təmizləmək, ağardıcıdan istifadə etmək, qurutma maşınında qurutmaq və ya ütüləmək olmaz. Aşınmış, yanmış, güclü çirklənmiş və ya bərkimiş əlcəklər yeniləri ilə əvəz edilməlidir. Yanlış baxıma görə qoruyucu funksiyanın hər hansı bir şəkildə azalması səbəbindən məsuliyyət daşımırıq. Müvafiq saxlama şəraitində əlcəklərin rəf ömrü 5 ildir.
Saxlama və daşıma: Əlcəklər təmiz, quru və yaxşı havalandırılan yerdə otaq temperaturunda, nəm, kir, kif və ya qorunma səviyyəsini azaldan digər maddələrlə çirklənmədən uzaqda saxlanmalıdır. Günəş işığının təsirinə məruz qalmamalıdır. Onlar orijinal qablaşdırmada daşınmalıdır.
Aksesuarlar: Məhsul aksesuarsız verilir.
Təhlükəli inqrediyentlər: Bu məhsulda istifadəçinin gigiyenasına və ya sağlamlığına mənfi təsir göstərdiyi bilinən və ya şübhəlinən heç bir maddə yoxdur. Bununla belə, istifadəçinin dərisi ilə təmasda olan materiallar həssas insanlarda allergik reaksiyalara səbəb ola bilər. Dərinin qıcıqlanması və ya allergik reaksiya baş verərsə, əlcəklərdən istifadəni dayandırın və həkimə müraciət edin.
Utilizasiya: İstifadə olunmuş əlcəkləri çirklənmə səviyyəsinə uyğun olaraq tətbiq olunan utilizasiya qaydalarına və yerli orqanın qaydalarına uyğun olaraq utilizasiya edin. İstifadə edilməmiş əlcəklər məişət tullantıları ilə birlikdə atıla bilər.
Uyğunluğun qiymətləndirilməsini həyata keçirən Məlumatlandırılmış Orqan:
Məlumatlandırılmış Orqan № 0075, CTC-Centre Technique Cuir Chaussure Maroquinerie, 4 rue Hermann Frenkel, 69367 Lyon Cedex 07, France.
Fərdi məhsullara görə Uyğunluq Bəyannaməsini www.canis.cz vebsaytında əldə edə bilərsiniz: Daha sonra "sənədlər" bölməsinə daxil olun.

İşarələmə (nümunə) – təsvir:			
SAWA	Əlcək növü		İstifadəyə dair təlimatları oxumağın zəruriliyi barədə bildiriş
10	Ölçü	"LX"	İstehsalın identifikasiyası
EN388	Məhsulun uyğun olduğu standartların nömrələri və piktoqramlar		İstehsalçının identifikasiyası
A.B.C.D.E.F	Dizayn sinifləri	XX/XXXX XX/XXXX	İstehsal ayı və ili (ay/il)-dək istifadə edin
CE	Uyğunluq nişanı	ZA/XXXX/XXX CAT II	Partiya - işarə/buraxılış ili/sifariş nömrəsi Əlcək kateqoriyası FMV

Əlavə məlumat üçün əlaqə saxlayın: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic.

www.canis.cz canis@canis.cz

Tájékoztatás a felhasználók számára — HU

EN ISO 21420:2020 EN 388:2016+A1:2018 — EVE II. KATEGÓRIA

Figyelmesen olvassa el a használati utasítást — **Az (EU) 2016/425 rendelet követelményeinek megfelelően.**

Termék: Védőkesztyűk mechanikai kockázatok ellen.

Minta:	„SAWA“	Termékkód:	3330 001 100 00	Méret:	6 – 11
Anyag:	100% nylon				

Rendeltetés: Kisebb mechanikai veszélyekkel (kopás, szennyeződés stb.) végzett munkavégzés során kézvédelemként szolgál a szennyeződések ellen és a munkakörnyezetben, pl.: raktározás, könnyű és kisméretű anyagok kezelése, autóipar, könnyű összeszerelés. Használjon kesztyűt tiszta és száraz kezeken.

Ezeket a kesztyűket az EN 388- mechanikai kockázatok szerint tesztelték (minél magasabb a szám, annál magasabb a védelmi tényező).		
A (0-4)	Kopásállóság	2. hatékonysági osztály
B (0-5)	Vágásállóság (Coupe vizsgálat)	1. hatékonysági osztály
C (0-4)	Továbbszakadás elleni állóság	3. hatékonysági osztály
D (0-4)	Szúrással szembeni ellenállás	X. hatékonysági osztály
E (A-F)	Vágásállóság (TDM)	X. hatékonysági osztály
F(P/X vagy semmi)	Ütésállóság	X. hatékonysági osztály
EN ISO 21420 - védőkesztyű (általános követelmények)		
(1- 5)	Fogásbiztonság	5. hatékonysági osztály

A.B.C.D.E.F

„X" = a kesztyű nem esett át ezen a vizsgálaton. A kesztyű kialakítása és anyaga miatt a teszt nem alkalmas.

A védelem csak a tenyéren érvényes, és az itt megnevezett veszélyek ellen. Egyéb veszélyek és kategóriák ellen ne használja. Ezek az eredmények csak hatékonysági osztályok, nem védelmi szintek (osztályok). Ezek az osztály szintek az elvégzett vizsgálatokból származnak, amelyeket az itt felsorolt érvényes szabványokban meghatározott feltételek szerint végeztek el. A két vagy több rétegű kesztyűk esetében nem feltétlenül fejezi ki a külső réteg tulajdonságait. A kialakítási osztályok csak új, nem mosott, tisztítatlan és javítatlan kesztyűkre érvényesek. A kézméret megállapítási rendszere az EN ISO 21420 szabvány B. mellékletében meghatározott kézkörfogaton és kézhosszon alapul.

Figyelmeztetés: A használónak a kesztyűt használat előtt és után is meg kell vizsgálnia, hogy megbizonyosodjon a szükséges minőségről. Ne használjon sérült kesztyűt. Ne használja éles tárgyak, láng vagy forró, vagy felforrósodott tárgyak, vegyszerek vagy zsíros tárgyak kezelésére. Nem vízállóak. Ezeket a kesztyűket nem szabad használni ott, ahol fennáll annak a veszélye, hogy a gép mozgó részei elkapják.
A vágási ellenállási tesztben (B) a penge kitompulása miatt a vágási tesztek eredményei csak tájékoztató jellegűek, míg a TDM vágási ellenállási teszt (E) a referencia hatékonyság eredménye. A kesztyűk megfelelnek a szúrásállóság követelményeinek, azonban nem alkalmasak vékony, éles tárgyak, például injekciós tűk elleni védelemre. Az említett tények hozzájárulhatnak ahhoz, hogy a felhasználó racionálisan használja az ilyen típusú munkakesztyűket. Minden felhasználó felelőssége annak felmérése, hogy megfelelő körülmények között használja-e a termékeket.
Karbantartás, élettartam: Használat után győződjön meg arról, hogy minden szennyeződést eltávolított a kesztyűről. Ezzel meghosszabbítja az élettartamát. Ezek a kesztyűk rövid távú használatra. A nedves kesztyűt hőforrástól távol, szobahőmérsékleten szárítsa. Mosás vagy vegytisztítás nem ajánlott, a szennyeződéseket puha kefével kefélje le, ne fehérítse, ne szárítsa forgódobos szárítógépben, ne vasalja. A kilyukadt, a megégett, erősen szennyezett, vagy megkeményedett párokat cserélje ki újra. Nem vállalunk felelősséget a védőfunkció nem megfelelő kezelésből eredő esetleges csökkenéséért. Megfelelő tárolási körülmények között az eltarthatósági idő 5 év.
Tárolás, szállítás: Tiszta, száraz és szellőztetett környezetben, szobahőmérsékleten, nedvességtől, szennyeződéstől, penésztől vagy más, a védelem szintjét csökkentő tényezőtől mentes helyen. Ne tegye ki hosszan tartó napfény hatásának. Legjobb, ha gyári eredeti csomagolásban szállítja.
Tartozékok: a termék tartozékok nélkül van kiszállítva.
Veszélyes vegyületek: Ez a termék nem tartalmaz olyan anyagokat, amelyekről ismert vagy feltételezhető, hogy káros hatással vannak a felhasználó higiéniájára vagy egészségére. A felhasználó bőrével érintkező anyagok azonban allergiás reakciókat válthatnak ki érzékeny személyeknél. Ha bőrirritáció vagy allergiás reakció lép fel, hagyja abba a kesztyű használatát, és forduljon orvoshoz.
Ártalmatlanítás: a használt kesztyűt a szennyeződés típusának ártalmatlanítására vonatkozó előírásoknak és a helyi hatóságok előírásainak megfelelően ártalmatlanítsa. A nem használt kesztyűket a háztartási hulladékkal együtt lehet ártalmatlanítani.
A megfelelőség értékelést végző bejelentett szervezet: Notified Body No. 0075, CTC-Centre Technique Cuir Chaussure Maroquinerie, 4 rue Hermann Frenkel, 69367 Lyon Cedex 07, France.
A megfelelőségi nyilatkozatot itt találja: www.canis.cz, az egyes termékeknél a "dokumentumok" részben.

Jelölés (minta) - leírás:			
SAWA	Kesztyű típusa		Figyelmeztetés a használati utasítás elolvasásának szükségességére
10	Méret	„LX"	Gyártás azonosítása
EN388	Azon szabványok piktogramjai és számai, amelyeknek a termék megfelel.		Gyártó azonosítása
A.B.C.D.E.F	Hatékonysági osztályok	XX/XXXX XX/XXXX	Gyártás éve, hónapja Felhasználási dátum (hónap/év)
CE	Megfelelőségi jel	ZA/XXXX/XXX CAT II	Gyártási tétel - márka/gyártás éve/megrendelés száma EVE kategória:

Bővebb információért forduljon: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic.

www.canis.cz canis@canis.cz

Informácia pre užívateľa — SK

EN ISO 21420:2020 EN 388:2016+A1:2018 — OPP KATEGÓRIE II

Prečítajte si pozorne návod na použitie — **V súlade s Nariadením (EU) 2016/425.**

Výrobok: Ochranné rukavice proti mechanickým rizikám.

Vzor:	„SAWA“	Kód:	3330 001 100 00	Veľkosť:	6 – 11
Materiál:	100% nylon				

Určenie: Slúži ako ochrana rúk proti znečisteniu a ochrana v pracovnom prostredí pri práci s drobným mechanickým ohrozením (odretie, ušpinenie…), napríklad: skladovanie, manipulácia s ľahkým a drobným materiálom, automobilový priemysel, ľahká montáž. Rukavice používajte na čisté a suché ruky.

Tieto rukavice boli skúšané podľa EN 388 - mechanické riziká (čím vyššie číslo, tým vyšší faktor ochrany)		
A (0-4)	Odolnosť proti oderu	trieda vykonania 2
B (0-5)	Odolnosť proti prerezaniu (Coupe test)	trieda vykonania 1
C (0-4)	Odolnosť proti ďalšiemu trhaniu	trieda vykonania 3
D (0-4)	Odolnosť proti prepichnutiu	trieda vykonania X
E (A-F)	Odolnosť proti prerezaniu (TDM)	trieda vykonania X
F(P/X alebo nič)	Ochrana proti nárazom	trieda vykonania X
EN ISO 21420 - ochranné rukavice (všeobecné požiadavky)		
(1-5)	Úchopová schopnosť	trieda vykonania 5

A.B.C.D.E.F

„X“ = rukavica nebola podrobená tejto skúške. Skúška nie je vhodná vzhľadom na konštrukciu a materiál rukavice.

Ochrana platí iba v oblasti dlane a prstov a proti tu uvedeným rizikám. Proti iným rizikám a triedam ich nepoužívajte. Tieto výsledky sú iba triedy vykonania nie úrovne (triedy) ochrany. Tieto úrovne tried sú získané z vykonaných testov podľa podmienok stanovených v platných tadiaľ uvedených normách. U rukavíc s dvomi alebo viacerými vrstvami nevyjadruje nutne vlastnosti vonkajšej vrstvy. Úrovne tried vykonania sú platné iba pre nové, nepranė, nečistené a neopravované rukavice. Systém stanovenia veľkosti ruky je založený na obvode ruky a dĺžke ruky, ako je definované v prílohe B normy EN ISO 21420.

Upozornenie: Je nutné, aby užívateľ vykonal prehliadku rukavíc pred a po ich použití za účelom overenia požadovanej kvality. Nepoužívajte poškodené rukavice. Nepoužívajte pre manipuláciu s ostrými predmetmi, s plameňom či horúcimi alebo zahriatymi predmety, chemikáliami alebo mastnými predmety. Nie sú odolné proti premočeniu.
Tieto rukavice sa nesmú nosiť, pokiaľ hrozí riziko ich zachytenia do pohyblivých častí strojov. Kvôli otupovaniu čepele pri skúške odolnosti proti rezu (B) sú výsledky skúšok rezu len orientačné, zatiaľ čo skúška odolnosti proti rezu TDM (E) je výsledkom referenčného prevedenia. Rukavice spĺňajú požiadavky na odolnosť proti prepichnutiu, nie sú však určené na ochranu pred tenkými, ostrými predmetmi, ako sú napríklad injekčné ihly.
Uvedené skutočnosti môžu užívateľovi prispieť k racionálnemu používaniu tohto typu pracovných rukavíc. Je na zodpovednosti každého užívateľa, aby posúdil, či výrobky využíva za vhodných podmienok.
Údržba, životnosť: Po použití sa presvedčte, že sú z rukavíc odstránené všetky znečisťujúce látky. Predĺžiи to ich životnosť. Jedná sa o rukavice na krátkodobé použitie. Zvlhnuté rukavice suště ďalej od tepelných zdrojov pri izbovej teplote. Neperte ani nečistite chemicky, prípadnú nečistotu vykefujte jemnou kefkou, nebieľte, nesušte v bubnovej sušičke, nežehlite. Predreté, prepálené, silno znečistené alebo stvrdnuté páry vymeňte za nové. Neručíme za možné zníženie ochrannej funkcie spôsobené chybnou starostlivosťou. Pri vhodných podmienkach skladovania je doba skladovateľnosti 5 rokov..
Skladovanie, preprava: V čistom, suchom a dobre vetranom prostredí pri izbovej teplote, bez kontaminácie vlhkom, nečistotami, plesňami, popr. ďalšími činiteľmi znižujúcimi úroveň ochrany. Nevystavovať dlhšiemu pôsobeniu slnečného žiarenia. Prepravujte najlepšie v originál balení.
Príslušenstvo: výrobok je dodávaný bez príslušenstva.
Nebezpečné prímesi: Tento výrobok neobsahuje žiadne látky, o ktorých je známe alebo u ktorých je podozrenie, že majú nepriaznivý vplyv na hygienu alebo zdravie užívateľa. Napriek tomu materiály, ktoré prichádzajú do styku s pokožkou užívateľa, môžu byť u citlivých osôb príčinou alergických reakcií. Pri podráždení kože alebo alergickej reakcii rukavice ďalej nepoužívajte a vyhľadajte lekára.
Likvidácia: použité rukavice likvidujte v súlade s predpismi pre likvidáciu daného druhu znečistenia a s nariadením miestnych úradov. Nepoužité rukavice sa môžu likvidovať spolu s domovým odpadom.
Notifikovaná osoba, ktorá vykonáva posúdenie zhody: Notified Body No. 0075, CTC-Centre Technique Cuir Chaussure Maroquinerie, 4 rue Hermann Frenkel, 69367 Lyon Cedex 07, France.
Vyhlásenie o zhode nájdete tu: www.canis.cz, u jednotlivých výrobkov v lište - "Dokumenty".

Značenie (vzorové) – popis:			
SAWA	Typ rukavíc		Upozornenie na nutnosť prečítať si návod na používanie
10	Veľkosť	„LX“	Identifikácia výroby
EN388	Piktogramy a čísla noriem, ktorým tento výrobok vyhovuje		Identifikácia výrobcu
A.B.C.D.E.F	Triedy vykonania	XX/XXXX XX/XXXX	Mesiac a rok výroby Spotrebujte do dátumu (mesiac/rok)
CE	Značka zhody	ZA/XXXX/XXX CAT II	Šarža – značka/rok výroby /číslo zákazky Kategória OOP

V prípade potreby podrobnejších informácií kontaktujte: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic.

www.canis.cz canis@canis.cz

Informationen für Benutzer — DE

EN ISO 21420:2020 EN 388:2016+A1:2018 — PSA KATEGORIE II

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig. — **Gemäß den Anforderungen der Verordnung (EU) 2016/425.**

Produkt: Schutzhandschuhe zum Schutz vor mechanischen Risiken.

Muster:	„SAWA“	Code:	3330 001 100 00	Größe:	6 – 11
Material:	100% Nylon				

Bestimmung: Dient als Handschutz vor Verunreinigungen und als Schutz im Arbeitsumfeld bei Arbeiten mit geringen mechanischen Gefährdungen (Abrieb, Schmutz etc.), beispielsweise: Lagerung, Handhabung von leichten und kleinen Materialien, Automobilindustrie, leichte Montage. Tragen Sie Handschuhe an sauberen und trockenen Händen.

Diese Handschuhe wurden gemäß EN 388 - mechanische Risiken (je höher die Zahl, desto höher der Schutzfaktor) - getestet.)		
A (0-4)	Abriebfestigkeit	Ausführungsklasse 2
B (0-5)	Schnittfestigkeit (Coupe-Test)	Ausführungsklasse 1
C (0-4)	Widerstandsfähigkeit gegen weiteres Reißen	Ausführungsklasse 3
D (0-4)	Durchstichfestigkeit	Ausführungsklasse X
E (A-F)	Schnittfestigkeit (TDM)	Ausführungsklasse X
F(P/X oder nichts)	Aufprallschutz	Ausführungsklasse X
EN ISO 21420 - Schutzhandschuhe (Allgemeine Anforderungen)		
(1-5)	Griffigkeit	Ausführungsklasse 5

A.B.C.D.E.F

„X“ = Der Handschuh wurde dieser Prüfung nicht unterzogen. Der Test ist aufgrund der Konstruktion und des Materials des Handschuhs nicht geeignet.

Der Schutz gilt nur für den Bereich der Handfläche und gegen die hier aufgeführten Risiken. Nicht gegen andere Risiken und Klassen verwenden. Diese Ergebnisse beziehen sich ausschließlich auf die Ausführungsklasse und nicht auf die Schutzstufen (Klassen). Diese Klassenstufen ergeben sich aus Tests, die unter den Bedingungen der hier geltenden Normen durchgeführt wurden. Bei Handschuhen mit zwei oder mehr Schichten spiegeln sie nicht unbedingt die Eigenschaften der äußeren Schicht wider. Die Ausführungsklassenstufen gelten nur für neue, ungewaschene, ungereinigte und unreparierte Handschuhe. Das System zur Bestimmung der Handgröße basiert auf dem Umfang und der Länge der Hand, wie in Anhang B der EN ISO 21420 definiert.

Hinweis: Der Benutzer muss die Handschuhe vor und nach dem Gebrauch prüfen, um die erforderliche Qualität zu gewährleisten. Verwenden Sie keine beschädigten Handschuhe. Verwenden Sie sie nicht für den Umgang mit scharfen Gegenständen, Flammen, heißen oder erhitzten Gegenständen, Chemikalien oder fettigen Gegenständen. Sie sind nicht wasserdicht. Diese Handschuhe dürfen nicht verwendet werden, wenn die Gefahr besteht, dass sie von beweglichen Maschinenteilen erfasst werden. Aufgrund der Abstumpfung der Klinge beim Schnittfestigkeitstest (B) sind die Ergebnisse der Schnittfestigkeitstests nur indikativ, während der TDM-Schnittfestigkeitstest (E) das Ergebnis eines Referenzdesigns ist. Die Handschuhe erfüllen die Anforderungen an die Durchstichfestigkeit, sind aber nicht zum Schutz gegen dünne, scharfe Gegenstände wie Nadeln geeignet. Diese Fakten können dem Benutzer helfen, diese Art von Arbeitshandschuhen vernünftig zu verwenden. Es liegt in der Verantwortung jedes Anwenders, zu beurteilen, ob er die Produkte unter angemessenen Bedingungen einsetzt.
Pflege, Lebensdauer: Achten Sie darauf, dass nach dem Gebrauch alle Verunreinigungen von den Handschuhen entfernt werden. Dadurch wird die Lebensdauer der Handschuhe verlängert. Dies sind Handschuhe für den kurzfristigen Gebrauch. Trocknen Sie die feuchten Handschuhe fern von Wärmequellen bei Raumtemperatur. Nicht waschen oder chemisch reinigen, Schmutz mit einer weichen Bürste abbürsten, nicht bleichen, nicht im Trockner trocknen, nicht bügeln. Ersetzen Sie durchgestochene, verbrannte, stark verschmutzte oder verhärtete Paare durch neue. Wir haften nicht für eine eventuelle Beeinträchtigung der Schutzfunktion durch unsachgemäße Pflege. Bei geeigneten Lagerbedingungen beträgt die Haltbarkeit 5 Jahre.
Lagerung, Transport: In einer sauberen, trockenen und belüfteten Umgebung bei Raumtemperatur, frei von Verunreinigungen durch Feuchtigkeit, Schmutz, Schimmel oder andere Faktoren, die das Schutzniveau verringern. Nicht über einen längeren Zeitraum dem Sonnenlicht aussetzen. Vorzugsweise im Originalballen transportieren.
Zubehör: Das Produkt wird ohne Zubehör geliefert.
Gefährliche Beimischungen: Dieses Produkt enthält keine Substanzen, von denen bekannt ist oder vermutet wird, dass sie sich negativ auf die Hygiene oder Gesundheit des Benutzers auswirken. Allerdings können Materialien, die mit der Haut des Benutzers in Kontakt kommen, bei empfindlichen Personen allergische Reaktionen hervorrufen. Sollten Hautreizungen oder allergische Reaktionen auftreten, verwenden Sie die Handschuhe nicht weiter und konsultieren Sie einen Arzt.
Entsorgung: Entsorgen Sie gebrauchte Handschuhe in Übereinstimmung mit den Entsorgungsvorschriften für die jeweilige Art der Kontamination und mit den örtlichen Vorschriften. Unbenutzte Handschuhe können über den Hausmüll entsorgt werden.
Benannte Stelle, welche die Konformitätsbewertung durchführt: Notified Body No. 0075, CTC-Centre Technique Cuir Chaussure Maroquinerie, 4 rue Hermann Frenkel, 69367 Lyon Cedex 07, France.
Die Konformitätserklärung finden Sie hier: www.canis.cz, bei den einzelnen Produkten in der Leiste - „Dokumente“.

Kennzeichnung (Muster) - Beschreibung:			
SAWA	Handschuhtyp		Hinweis auf die Notwendigkeit, die Gebrauchsanweisung zu lesen
10	Größe	„LX“	Produktidentifizierung
EN388	Piktogramme und Nummern der Normen, mit denen dieses Produkt konform ist		Herstelleridentifizierung
A.B.C.D.E.F	Ausführungsklassen	XX/XXXX XX/XXXX	Monat und Jahr der Herstellung Verbrauchsdatum (Monat/Jahr)
CE	Konformitätszeichen	ZA/XXXX/XXX CAT II	Charge - Marke/Herstellungsjahr/Bestellnummer PSA-Kategorie

Wenn Sie detailliertere Informationen benötigen, wenden Sie sich bitte an: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic.

www.canis.cz canis@canis.cz

Teave kasutajale — ET

EN ISO 21420:2020 EN 388:2016+A1:2018 — II KATEGOORIA ISIKUKAITSEVAHEND

Lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi — **Kooskõlas määruse (EÜ) nr 2016/425 nõuetega.**

Toode: Kaitsekindad kaitseks mehaaniliste ohtude eest.

Model:	SAWA	Kood:	3330 001 100 00	Suurus:	6 – 11
Materjal:	100% nailon				

Kasutusotstarve. Toimib kätekaitsena saastumise eest ja kaitsena töökeskkonnas väiksemate mehaaniliste ohtudega (hõõrdumine, mustus jne) töötamisel, näiteks: ladustamine, kergete ja väiksemate materjalide käsitsemine, autotööstus, kerge kokkupanek. Kasutage puhastel ja kuivadel kätel kindaid.

Neid kindaid on katsetatud vastavalt standardile EN 388 mehaaniliste ohtude suhtes (mida suurem number, seda suurem on kaitsetegur).		
A (0–4)	Kulumiskindlus	teostusklass 2
B (0–5)	Sisselõikekindlus (Coupe test)	teostusklass 1
C (0–4)	Rebenemiskindlus	teostusklass 3
D (0–4)	Läbitorkekindlus	teostusklass X
E (A–F)	Sisselõikekindlus (TDM)	teostusklass X
F (P/X või mitte midagi)	Löögikindlus	teostusklass X
EN ISO 21420 – kaitsekindad (üldnõuded)		
(1–5)	Haaramisvõime	teostusklass 5

A.B.C.D.E.F

„X“ = kinnastega ei ole seda katset tehtud. Katse ei sobi kinda konstruktsiooni ja materjali tõttu.

Kaitse kehtib ainult peopesa piirkonnas ja siin nimetatud ohtude suhtes. Teiste ohtude ja klasside korral ärge neid kindaid kasutage. Need tulemused vastavad ainult teostusklassile, mitte kaitsetasemele või -klassile. Need klasside tasemed on välja selgitatud katsetamisel tingimustes, mis on kindlaks määratud kehtivates siin nimetatud standardites. Kahe või enama kihiga kinnastel ei pruugi see tingimata viidata väliskihi omadustele. Teostusklasside tasemed kehtivad ainult uute kinnaste kohta, mida ei ole pestud, puhastatud ega parandatud. Käe suuruse määramise süsteem põhineb käe ümbermõõdul ja pikkusel vastavalt standardi EN ISO 21420 lisa B.

Tähelepanu! Nõutava kvaliteedi kontrollimiseks peab kasutaja kindad enne ja pärast kasutamist üle vaatama. Ärge kasutage kahjustunud kindaid. Ärge kasutage teravate, kuumade, soojade või rasvaste esemete, leegi ega kemikaalide käsitsemiseks. Ei ole niiskuskindlad.
Neid kindaid ei tohi kasutada seal, kus esineb masinate liikuvate osade taha takerdumise oht.
Sisselõikekindluse (B) katsetamisel tera nüriks muutumise tõttu on katsete tulemused ainult ligikaudsed, samal ajal kui sisselõikekindluse TDM (E) katse tulemus on välja selgitatud võrdleva läbiviimisega. Kindad vastavad läbitorkekindlusele esitatavatele nõuetele, kuid need ei sobi kaitseks peenikeste ja teravate esemete, näiteks süstlanõelte eest.
Nimetatud asjaolud võivad aidata kaasa seda tüüpi töökinnaste ratsionaalsemale kasutamisele kasutaja poolt. Iga kasutaja peab ise hindama, kas ta kasutab tooteid sobivates tingimustes.
Hooldamine ja kasutusaeg. Pärast kasutamist eemaldage kinnastelt kogu mustus. See pikendab nende kasutusaega.
Tegu on lühiajaliseks kasutamiseks mõeldud kinnastega. Niiskunud kindaid kuivatage toatemperatuuril soojaallikatest kaugemal. Ärge peske ega puhastage keemiliselt. Mustus eemaldage pehme harjaga. Ei tohi valgendada, trummelkuivatis kuivatada ega triikida. Läbi kulunud või põlenud, tugevalt määrdunud või kõvenenud paar vahetage välja uue vastu. Me ei vastuta vale hooldamisega põhjustatud kaitsefunktsiooni võimaliku vähenemise eest. Sobivates säilitustingimustes on säilitusaeg 5 aastat.
Säilitamine ja vedamine. Säilitage toatemperatuuril puhtas, kuivas ja hea ventilatsiooniga keskkonnas, kus puuduvad niiskus, mustus, hallitus ja muud kaitsetaset vähendavad tegurid. Ärge hoidke pikemat aega päikesekiirguse käes. Kõige parem on toodet transportida originaalpakendis.
Tarvikud. Toode tarnitakse ilma tarvikuteta.
Ohtlikud lisandid. See toode ei sisalda aineid, millel on teadaolevalt või kahtlustavalt kahjulik mõju kasutaja hügieenile või tervisele. Kuid materjalid, mis puutuvad kokku kasutaja nahaga, võivad põhjustada tundlikel inimestel allergilisi reaktsioone. Kui tekib nahaärritus või allergiline reaktsioon, lõpetage kinnaste kasutamine ja konsulteerige arstiga.
Kõrvaldamine. Kasutatud kindad kõrvaldage kooskõlas vastavat tüüpi jäätmete kõrvaldamise eeskirjade ja kohaliku omavalitsuse reeglitega. Kasutamata kindad võib kõrvaldada koos olmejäätmetega.
Vastavust hindav teavitatud asutus: Notified Body No. 0075, CTC-Centre Technique Cuir Chaussure Maroquinerie, 4 rue Hermann Frenkel, 69367 Lyon Cedex 07, France.
Vastavusdeklaratsiooni leiate siit: www.canis.cz, need on toodete juures lehel „Dokumendid“.

(Mudeli) märgistus – kirjeldus:			
SAWA	Kinnaste tüüp		Tähelepanu juhtimine kasutusjuhendi lugemise vajalikkuse kohta
10	Suurus	„LX“	Tootmiskoha tähis
EN388	Piktogramm ja standardite numbrid, millele see toode vastab		Tootja tähis
A.B.C.D.E.F	Teostusklass	XX/XXXX XX/XXXX	Tootmise kuu ja aasta Kasutage kuni (kuu/aasta)
CE	Vastavusmärgis	ZA/XXXX/XXX CAT II	Partii – tähis/tootmisaasta/tellimuse number IKV kategooria

Täpsema teabe saamiseks võtke palun ühendust: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic.

www.canis.cz canis@canis.cz

Informacije za korisnike — BS

EN ISO 21420:2020 EN 388:2016+A1:2018 — LZO KATEGORIJA II

Pažljivo pročitajte upute za upotrebu — **U skladu sa zahtjevima Uredbe (EU) 2016/425.**

Proizvod: Zaštitne rukavice protiv mehaničkih rizika.

Uzorak:	„SAWA“	Kôd:	3330 001 100 00	Veličina:	6 – 11
Materijal:	100% najlon				

Namjena: Služi kao zaštita ruku od kontaminacije i zaštita u radnom okruženju pri radu sa manjim mehaničkim opasnostima (abrazija, prljavština itd.), na primjer: skladištenje, rukovanje lakim i sitnim materijalima, automobilska industrija, montaža laka. Koristite rukavice na čistim i suvim rukama.

Ove rukavice su ispitivane prema EN 388 – mehanički rizici (što je veći broj, veći je faktor zaštite)		
A (0-4)	Otpornost na habanje	kategorija izvođenja 2
B (0-5)	Otpornost na sječenje (Coupe test)	kategorija izvođenja 1
C (0-4)	Otpornost na dalje trganje	kategorija izvođenja 3
D (0-4)	Otpornost na bušenje	kategorija izvođenja X
E (A-F)	Otpornost na presijecanje (TDM)	kategorija izvođenja X
F(P/X ili ništa)	Zaštita od udaraca	kategorija izvođenja X
EN ISO 21420 - zaštitne rukavice (opći zahtjevi)		
(1-5)	Sposobnost hvatanja	kategorija izvođenja 5

A.B.C.D.E.F

„X“ = rukavica nije bila podvrgnuta ovom ispitivanju. Ispitivanje nije povoljno po pitanju konstrukcije i materijala rukavica.

Zaštita važi samo za područje dlana i od ovdje navedenih rizika. Nemojte ih koristiti protiv drugih rizika i kategorija. Ovi rezultati su samo kategorije izvođenja, nikako i nivoi (klase) zaštite. Ovi nivoi kategorija nisu dobiveni na osnovu izvršenih testova prema uslovima određenim u važećim ovdje navedenim standardima. Za rukavice sa dva ili više sloja to ne mora izražavati svojstva vanjskog sloja. Nivoi klase izvedbi važe samo za nove, neoprane, neočišćene i nepopravljene rukavice. Sistem određivanja veličine ruke zasniva se na opsegu i dužini ruke kako je definisano u Aneksu B EN ISO 21420.

Upozorenje: Prije i poslije upotrebe potrebno je da korisnik rukavice prekontrolira da se uvjeri u traženu kvalitetu. Nemojte koristiti oštećene rukavice. Nemojte koristiti za manipuliranje sa oštrim predmetima, plamenom ili vrućim ili ugrijanim predmetima, hemikalijama ili masnim predmetima. Rukavice nisu vodootporne.
Ove rukavice se ne smiju koristi na mjestima gdje postoji opasnost od hvatanja pokretnim dijelovima mašine.
Zbog tupog sječiva u testiranju otpornosti na sječenje (B), rezultati testiranja na sječenje su samo orijentacioni, dok je TDM testiranje otpornosti na sječenje (E) rezultat referentnog izvođenja. Rukavice ispunjavaju zahtjeve otpornosti na probijanje, ali nisu prikladne za zaštitu od tankih, oštrih predmeta, kao što su na primjer injekcijske igle.
Navedene činjenice mogu korisniku doprinesti za racionalnu upotrebu ove vrste radnih rukavica. Svaki korisnik odgovoran je da procjeni, da li proizvode koristi pod odgovarajućim uslovima.
Održavanje, vijek trajanja: Poslije upotrebe provjerite da li su sve materije nečistoće sa rukavica uklonjene. Ovo će produžiti njihov vijek trajanja. Ove rukavice su namijenjene su za kratkoročno korištenje. Vlažne rukavice sušite dalje od izvora toplote na sobnoj temperaturi. Nemojte prati ili hemijski čistiti, moguću nečistoću iščetkajte mekom četkom, nemojte izbjeljivati, sušiti u mašini za sušenje ili peglati. Probušene, spaljene, jako prljave ili tvrde parove zamijenite za nove. Ne garantiramo za eventualno smanjenje zaštitne funkcije zbog loše njege. Pod odgovarajućim uslovima čuvanja vrijeme trajanja je 5 godine.
Čuvanje, transport: U čistoj, suhoj i provjetrenoj prostoriji na sobnoj temperaturi, bez nečistoće od vlage, nečistoća, plesni ili drugih faktora koji smanjuju nivo zaštite. Ne izlagati dugoročnom djelovanju sunčeve svjetlosti. Po mogućnosti prevozite u originalnom pakovanju.
Dodatna oprema: proizvod se isporučuje bez dodatne opreme.
Opasni sastojci: Ovaj proizvod ne sadrži supstance za koje se zna ili se sumnja da imaju negativan uticaj na higijenu ili zdravlje korisnika. Međutim, materijali koji dolaze u kontakt s kožom korisnika mogu izazvati alergijske reakcije kod osjetljivih osoba. Ako dođe do iritacije kože ili alergijske reakcije, prekinite upotrebu i obratite se ljekaru.
Likvidacija: korištene rukavice likvidirajte u skladu sa propisima za likvidaciju određenog tipa nečistoće i po propisima lokalnih vlasti. Nekorištene rukavice mogu se likvidirati zajedno sa kućnim otpadom.
Prijavljeno tijelo koje vrši ocjenu usuglašenosti: Notified Body No. 0075, CTC-Centre Technique Cuir Chaussure Maroquinerie, 4 rue Hermann Frenkel, 69367 Lyon Cedex 07, France.
Izjavu o podudarnosti naći ćete na: www.canis.cz, kod opisa pojedinih proizvoda - „Dokumenti“.

Oznaka (uzorak) – opis:			
SAWA	Tip rukavica		Upozorenje na potrebu pročitati upute za upotrebu
10	Veličina	„LX“	Označavanje proizvodnje
EN388	Piktogrami i brojevi standarda kojima je ovaj proizvod usuglašen		Oznaka proizvođača
A.B.C.D.E.F	Kategorija izvođenja:	XX/XXXX XX/XXXX	Mjesec i godina proizvodnje Najbolje je upotrijebiti do datuma (mjesec/godina)
CE	Oznaka usuglašenosti	ZA/XXXX/XXX CAT II	Šarža – marka/godina proizvodnje/broj narudžbe Kategorija LZO

U slučaju da su vam potrebne detaljnije informacije kontaktirajte: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic.

www.canis.cz canis@canis.cz

Tietoa käyttäjälle — FI

EN ISO 21420:2020 EN 388:2016+A1:2018 — LUOKAN II HENKILÖNSUOJAIN

Lue käyttöohje huolellisesti — **Asetuksen (EU) 2016/425 vaatimusten mukaisesti.**

Tuote: Mekaanisilta vaaroilta suojaavat käsineet.

Malli:	„SAWA“	Koodi:	3330 001 100 00	Koko:	6 – 11
Materiaali:	100 % nylonia				

Käyttötarkoitus: Toimii käsien suojana likaantumista vastaan ja suojana työympäristössä, kun työskennellään pienten mekaanisten vaarojen (hankautuminen, lika jne.) kanssa, esim.: varastointi, kevyiden ja pienten materiaalien käsittely, autoteollisuus, kevytkokoonpano. Käytä käsineitä puhtaissa ja kuivissa käsissä.

Nämä käsineet on testattu standardin EN 388 - mekaaniset riskit mukaisesti (mitä suurempi numero, sitä korkeampi suojauskerroin)		
A (0-4)	Hankauskestävyys	suorituskykytaso 2
B (0-5)	Leikkauskestävyys (Coupe-testi)	suorituskykytaso 1
C (0-4)	Repäisykestävyys	suorituskykytaso 3
D (0-4)	Lävistyskestävyys	suorituskykytaso X
E (A-F)	Leikkauskestävyys (TDM)	suorituskykytaso X
F(P/X tai ei mitään)	Iskusuojaus	suorituskykytaso X
EN ISO 21420 - suojakäsineet (yleiset vaatimukset)		
(1-5)	Sorminäppäryys	suorituskykytaso 5

A.B.C.D.E.F

„X“ = käsineille ei ole suoritettu tätä testiä. Testi ei ole sopiva käsineen rakenteen ja materiaalin vuoksi.

Suojaus koskee vain kämmenaluetta ja tässä esitettyjä riskejä. Älä käytä käsineitä suojana muiden riskien ja luokkien tapauksessa. Nämä tulokset koskevat vain suorituskykytasoa, ei suojaustasoa (luokkaa). Luokkien tasot on saatu tässä esitettyjen standardien mukaisista testeistä. Kaksi- tai useampikerroksisten käsineiden tapauksessa eivät tulokset välttämättä kerro ulkokerroksen ominaisuuksia. Luokkien tasot koskevat vain uusia, pesemättömiä, puhdistamattomia ja korjaamattomia käsineitä. Käsien mitoitusjärjestelmä perustuu standardin EN ISO 21420 liitteessä B määriteltyyn käden ympärysmittaan ja käden pituuteen.

Huomautus: Käyttäjän täytyy tarkastaa käsineet ennen niiden käyttöä ja sen jälkeen vaadittavan laadun varmistamiseksi. Älä käytä vahingoittuneita käsineitä. Älä käytä käsineitä terävien esineiden, liekkien, kuumien tai lämmitettyjen esineiden, kemiallisten aineiden tai rasvaisten esineiden käsittelyyn. Käsineet eivät kestä liottamista.
Näitä käsineitä ei saa käyttää siellä, missä on vaara niiden tarttumisesta koneiden liikkuviin osiin.
Terän tylsymisen leikkauskestävyystestissä (B) vuoksi ovat tämän testin tulokset vain suuntaa antavia TDM-leikkauskestävyystestin (E) ollessa sen sijaan tuloksena vertailusta. Käsineet täyttävät lävistyskestävyyttä koskevat vaatimukset, mutta ne eivät sovi suojaukseen ohuilta ja teräviltä esineiltä, kuten esimerkiksi injektioneuloilta. Edellä esitetyt tiedot voivat helpottaa tämän tyypin työkäsineiden tarkoituksenmukaista käyttöä. Jokaisen käyttäjän omalla vastuulla on arvioida, käytetäänkö tuotteita sopivissa olosuhteissa.
Hoito, käyttöikä: Varmista käytön jälkeen, että käsineistä on poistettu kaikki likaavat aineet. Se pidentää niiden käyttöikää.
Nämä käsineet on tarkoitettu lyhytaikaiseen käyttöön. Kuivaa kostuneet käsineet huoneenlämpötilassa etäällä lämmönlähteistä. Ei saa pestä vedellä tai puhdistaa kemiallisesti, poista mahdolliset epäpuhtaudet pehmeällä harjalla, ei saa valkaista, ei saa kuivata kuivausrummussa, ei saa silittää. Läpikuluneet, läpipalaneet, voimakkaasti likaantuneet tai kovettuneet käsineet on vaihdettava uusiin. Emme vastaa virheellisen huollon mahdollisesti aiheuttamasta suojauksen heikentymisestä. Sopivissa varastointiolosuhteissa on varastointiaika 5 vuotta.
Varastointi, kuljetus: Puhtaassa, kuivassa ja tuuletetussa tilassa huoneenlämpötilassa, ei kosteuden, epäpuhtauksien, homeen tai muiden suojaustasoa heikentävien tekijöiden aiheuttamaa kontaminoitumista. Älä aseta tuotetta alttiiksi auringon säteilyn pitkäaikaiselle vaikutukselle. Kuljeta tuotteet mieluiten niiden alkuperäisessä pakkauksessa.
Varusteet: tuotteen mukana ei toimiteta varusteita.
Vaaralliset ainesosat: Tämä tuote ei sisällä aineita, joiden tiedetään tai epäillään vaikuttavan haitallisesti käyttäjän hygieniaan tai terveyteen. Kuitenkin materiaalit, jotka joutuvat kosketuksiin käyttäjän ihon kanssa, voivat aiheuttaa allergisia reaktioita herkillä henkilöillä. Jos ilmenee ihoärsytystä tai allergista reaktiota, keskeytä käsineiden käyttö ja ota yhteys lääkäriin.
Hävittäminen: hävitä käytetyt käsineet paikallisten viranomaisten antamien kyseistä jätelajia koskevien määräysten mukaisesti. Käyttämättömät käsineet voidaan hävittää kotitalousjätteen mukana. Vaatimustenmukaisuuden arvioinnin suorittava ilmoitettu laitos: Notified Body No. 0075, CTC-Centre Technique Cuir Chaussure Maroquinerie, 4 rue Hermann Frenkel, 69367 Lyon Cedex 07, France.
Vaatimustenmukaisuusvakuutus löytyy sivuilta www.canis.cz, kunkin tuotteen kohdasta "asiakirjat".

Merkinnät (esimerkki) – kuvaus:			
SAWA	Käsineiden tyyppi		Huomautus tarpeesta lukea käyttöohje
10	Koko	„LX“	Tuotannon tunniste
EN388	Piktogrammit ja niiden standardien numerot, joiden vaatimukset tämä tuote täyttää		Valmistajan tunniste
A.B.C.D.E.F	Suorituskykytasot	XX/XXXX XX/XXXX	Valmistuskuukausi ja -vuosi Käytettävä viimeistään (kuukausi/vuosi)
CE	Vaatimustenmukaisuusmerkki	ZA/XXXX/XXX CAT II	Erä – merkki/valmistusvuosi/tilauksen numero Henkilönsuojain luokka

Halutessasi tarkempia tietoja ota yhteyttä: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic.

www.canis.cz canis@canis.cz

Informazioni per l'utente — IT

EN ISO 21420:2020 EN 388:2016+A1:2018 — DPI CATEGORIA II

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso — **In conformità ai requisiti del Regolamento (UE) 2016/425.**

Prodotto: Guanti di protezione contro i rischi meccanici.

Modello:	"SAWA"	Codice:	3330 001 100 00	Taglia:	6 – 11
Materiale:	100% nylon				

Utilizzo: Serve per proteggere le mani dalla contaminazione e per proteggere nell'ambiente di lavoro quando si lavora con rischi meccanici minori (abrasione, sporcizia, ecc.), ad esempio: stoccaggio, movimentazione di materiali leggeri e di piccole dimensioni, industria automobilistica, assemblaggio di prodotti leggeri. Utilizzare guanti su mani pulite e asciutte.

Questi guanti sono stati testati secondo la norma EN 388 - rischi meccanici (più alto è il numero, più alto è il fattore di protezione).		
A (0-4)	Resistenza all'abrasione	classe di fabbricazione 2
B (0-5)	Resistenza al taglio (test Coupe)	classe di fabbricazione 1
C (0-4)	Resistenza allo strappo	classe di fabbricazione 3
D (0-4)	Resistenza alla perforazione	classe di fabbricazione X
E (A-F)	Resistenza al taglio (TDM)	classe di fabbricazione X
F(P/X o nulla)	Protezione contro gli urti	classe di fabbricazione X
EN ISO 21420 - guanti di protezione (requisiti generali)		
(1-5)	Capacità di presa	classe di fabbricazione 5

A.B.C.D.E.F

"X" = il guanto non è stato sottoposto a questo test. Il test non è adatto a causa del design e del materiale del guanto.

La protezione si applica solo nell'area del palmo e contro i rischi ivi elencati. Non utilizzarli contro altri rischi e classi. Questi risultati rappresentano solo la classe di progettazione, non il livello (classe) di protezione. Questi livelli di classi sono ricavati da test effettuati secondo le condizioni prescritte nelle norme in vigore ivi indicate. Per i guanti a due o più strati non riflette necessariamente le proprietà dello strato esterno. I livelli delle classi di realizzazione sono validi solo per guanti nuovi, non lavati, non puliti e non riparati. Il sistema di misurazione della grandezza della mano si basa sulla circonferenza della mano e sulla lunghezza della mano come definito nell'allegato B della norma EN ISO 21420.

Attenzione: È necessario che l'utente ispezioni i guanti prima e dopo il loro utilizzo per verificare la qualità richiesta. Non indossare guanti danneggiati. Non utilizzare per manipolare oggetti appuntiti, fiamme o oggetti incandescenti o riscaldati, sostanze chimiche oppure oggetti grassi. Non sono impermeabili. Questi guanti non devono essere utilizzati in presenza del rischio di essere afferrati da parti di macchine in movimento. A causa dello smussamento della lama nel test di resistenza al taglio (B), i risultati dei test di resistenza al taglio sono solo indicativi, mentre il test di resistenza al taglio TDM (E) è il risultato di un progetto di riferimento. I guanti soddisfano i requisiti di resistenza alla perforazione, ma non sono adatti a proteggere da oggetti sottili e taglienti come gli aghi.
Tali circostanze possono aiutare l'utente a utilizzare questo tipo di guanti da lavoro in modo razionale. È responsabilità di ciascun utente valutare l'idoneità dell'utilizzo dei prodotti.
Manutenzione, ciclo di vita: Dopo l'uso, assicurarsi che tutte le sostanze contaminanti siano state rimosse dai guanti. Questo prolungherà il loro ciclo di vita. Questi guanti sono per un uso a breve termine. Asciugare i guanti umidi lontano da fonti di calore e a temperatura ambiente. Non lavare i guanti, nemmeno a secco, spazzolare lo sporco eventuale con una spazzola morbida, non candeggiare, non asciugare nell'asciugabiancheria a tamburo, non stirare. Sostituire le paia di guanti forate, bruciate, molto sporche o indurite con altre nuove. Non siamo responsabili di un'eventuale riduzione della funzione protettiva causata da una cura impropria. In condizioni di conservazione adeguate, la durata di immagazzinamento è di 5 anni.
Immagazzinamento, trasporto: In ambiente pulito, asciutto e ventilato a temperatura ambiente, privo di contaminazione da umidità, sporcizia, muffa o altri fattori che riducono il livello di protezione. Non esporre a lungo alla luce del sole. Trasportare preferibilmente nella confezione originale. **Accessori:** il prodotto viene fornito privo di accessori.
Miscela pericolosa: Questo prodotto non contiene sostanze note o sospettate di avere effetti negativi sull'igiene o sulla salute dell'utilizzatore. Tuttavia, i materiali che entrano in contatto con la pelle dell'utente possono causare reazioni allergiche in soggetti sensibili. In caso di irritazione cutanea o di reazione allergica, interrompere l'uso dei guanti e consultare un medico.
Smaltimento: smaltire i guanti usati in conformità alle norme di smaltimento valide per il tipo di contaminazione in questione e alle disposizioni delle autorità locali. I guanti non utilizzati possono essere smaltiti con i rifiuti domestici.
Organismo notificato deputato alla valutazione di conformità: Notified Body No. 0075, CTC-Centre Technique Cuir Chaussure Maroquinerie, 4 rue Hermann Frenkel, 69367 Lyon Cedex 07, France.
La dichiarazione di conformità è consultabile qui: www.canis.cz, per i singoli prodotti nella scheda - "Documenti".

Marcatura (campione) – descrizione:			
SAWA	Tipo di guanti		Avviso della necessità di leggere le istruzioni per l'uso
10	Taglia	"LX"	Identificazione della produzione
EN388	Pittogrammi e numeri delle norme a cui questo prodotto è conforme		Identificazione del produttore
A.B.C.D.E.F	Classe di fabbricazione	XX/XXXX XX/XXXX	Mese e anno di produzione Consumare entro la data (mese/anno)
CE	Marchio di conformità	ZA/XXXX/XXX CAT II	Lotto – marca/anno di produzione/numero ordine Categorie di DPI

In caso di necessità di informazioni più dettagliate, contattare: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic.

www.canis.cz canis@canis.cz

Information for users — EN

EN ISO 21420:2020 EN 388:2016+A1:2018 — PPE CATEGORY II

Read the instructions carefully. — **In accordance with the requirements of the Regulation (EU) 2016/425.**

Product: Protective gloves against mechanical risks.

Design:	„SAWA“	Code:	3330 001 100 00	Size:	6 – 11
Material:	100 % nylon				

Purpose: Serves as hand protection against contamination and protection in the working environment when working with minor mechanical hazards (abrasion, dirt, etc.), for example: storage, handling of light and small materials, automotive industry, light assembly. Use gloves on clean and dry hands.

The gloves were tested in accordance with EN 388 - mechanical risks (The higher the number, the higher the protection factor)		
A (0-4)	Abrasion resistance:	Performance level 2
B (0-5)	Blade cut resistance (coupe test)	Performance level 1
C (0-4)	Tear resistance	Performance level 3
D (0-4)	Puncture resistance	Performance level X
E (A-F)	Cut Resistance (TDM)	Performance level X
F(P/X) or nothing	Impact protection	Performance level X
EN ISO 21420 - protective gloves (general requirements)		
(1-5)	Dexterity	Performance level 5

A.B.C.D.E.F

„X“ = test not performed or not applicable. The test is not suitable due to the design and material of the glove.

Protection only applies to the palm area and against the risks listed here. Do not use the gloves as a protection against different risks and classes. The results apply only for the model performance levels, not for the protection levels (classes). These levels are determined based on the tests carried out in accordance with the conditions determined in the valid standards specified here. As for the gloves with two or more layers it does not necessarily reflect the properties of the outer layer. The performance levels are valid only for new, unwashed, uncleaned and unrepaired gloves. The hand sizing system is based on hand circumference and hand length as defined in EN ISO 21420 Annex B.

Please note: The user must check the gloves before and after use to verify that they are in the required condition. Do not use as a protection against different risks and classes. Do not use the gloves for handling with sharp objects, flames or hot or heated objects, toxic chemicals or greasy objects. Not resistant to soaking.
It is not allowed to wear these gloves in cases with risk of entanglement with moving parts of machines. Due to the dulling of the blade during the cut resistance test (B) the results of the cut tests are only indicative, while the TDM (E) cut resistance test is the result of the reference design. The gloves comply with the requirements for puncture resistance. However, they are not meant for protection against thin, sharp objects, such as injection needles. The mentioned facts may help the user for rational use of this type of protective gloves. It is the responsibility of every user to judge, whether the gloves are used in suitable conditions.
Maintenance, lifetime: After use, make sure the gloves are removed from all pollutants. Thus, you will extend their lifespan. The gloves are designed for single or short-term use only. Dry a damp gloves further away from sources of heat at the room temperature. Do not wash or dry clean. Any dirt should be brushed out using a soft brush. Do not bleach, dry in a tumble dryer, or iron. Worn through, burned through, strongly fouled or stiffened pairs have to be replaced with new ones. We are not responsible for any reduction of the protective function due to incorrect care. Under suitable storage conditions, shelf life is 5 years.
Storing and transport: Storing in a clean, dry and ventilated place at the room temperature, without any contamination by moisture, dirt, mould, or other agents reducing the level of protection. Do not expose it to prolonged solar radiation. Carry them preferably in original package.
Accessories: The product is supplied without accessories.
Dangerous admixtures: This product does not contain any substances known or suspected to have an adverse effect on the hygiene or health of the user. However, materials that come into contact with the user's skin may cause allergic reactions in sensitive individuals. If skin irritation or an allergic reaction occurs, discontinue use and consult a doctor.
Disposal: Dispose of used gloves with respect of the soiling level according to the applicable disposal regulations and the regulations of the local authority. Unused gloves can be disposed of with domestic waste.
The Notified Body that performs conformity assessment: Notified Body No. 0075, CTC-Centre Technique Cuir Chaussure Maroquinerie, 4 rue Hermann Frenkel, 69367 Lyon Cedex 07, France.
The Declaration of Conformity can be found here: www.canis.cz; for individual products, in the bar "Documents".

Marking (sample) - description:			
SAWA	Type of gloves		Notification on the necessity to read the instructions for use
10	Size	"LX"	Production identification
EN388	Pictograms and numbers of standards which the product complies with		Manufacturer's identification
A.B.C.D.E.F	Design classes	XX/XXXX XX/XXXX	Month and year of production Use by (month/year)
CE	Mark of conformity	ZA/XXXX/XXX CAT II	Lot – mark/year of production/order number Glove category

If you need more information, please contact: Poděbradská 260/59 Hloubětín, 198 00, Praha 9, Czech Republic.

www.canis.cz canis@canis.cz

Informations pour les utilisateurs — FR

EN ISO 21420:2020 EN 388:2016+A1:2018 — EPI CATEGORIE II

Lisez attentivement le mode d'emploi — **En conformité avec les exigences du Règlement (UE) 2016/425.**

Produit : Gants de protection contre les risques mécaniques.

Modèle :	« SAWA »	Code :	3330 001 100 00	Taille :	6 – 11
Matière :	100% nylon				

Désignation : Sert de protection des mains contre la contamination et de protection dans l'environnement de travail lors de travaux présentant des risques mécaniques mineurs (abrasion, saleté, etc.), par exemple : stockage, manipulation de matériaux légers et de petite taille, industrie automobile, assemblage léger. Utilisez des gants sur des mains propres et sèches.

Ces gants ont été testés conformément à la norme EN 388- risques mécaniques (plus le numéro est grand, plus le facteur de protection est élevé)		
A (0-4)	Résistance aux frottements	classe de réalisation 2
B (0-5)	Résistance à la coupure (Coupe test)	classe de réalisation 1
C (0-4)	Résistance à d'autres déchirures	classe de réalisation 3
D (0-4)	Résistance à la perforation	classe de réalisation X
E (A-F)	Résistance à la coupure (TDM)	classe de réalisation X
F(P/X ou rien)	Protection contre les chocs	classe de réalisation X
EN ISO 21420 - gants de protection (exigences générales)		
(1-5)	Capacité de préhension	classe de réalisation 5

A.B.C.D.E.F

« X » = les gants n'ont pas fait l'objet de cet essai. L'essai ne convient pas compte tenu de la conception et de la matière des gants.

La protection est valable uniquement dans la zone de la paume et contre les risques indiqués dans le présent mode d'emploi. Ne les utilisez pas contre d'autres risques et classes. Ces résultats sont uniquement des classes de réalisation et non les niveaux (classes) de protection. Ces niveaux de classes sont obtenus sur la base des essais réalisés dans les conditions fixées dans les normes en vigueur, indiquées dans le présent mode d'emploi. Pour les gants avec deux ou plusieurs couches, ils n'expriment pas nécessairement les propriétés de la couche extérieure. Les niveaux des classes de réalisation sont valables uniquement pour des gants neufs, non lavés, non nettoyés et non réparés. Le système de détermination de la taille de la main est basé sur le pourtour de la main et la longueur de la main, de manière définie en annexe B de la norme EN ISO 21420.

Avertissement : il est nécessaire que l'utilisateur contrôle l'état des gants avant et après leur utilisation afin de vérifier la qualité exigée. N'utilisez pas des gants endommagés. Ne les utilisez pas pour manipuler des objets tranchants, la flamme ou des objets chauds ou chauffés, des produits chimiques ou des objets gras. Les gants ne résistent pas au trempage. Il est interdit d'utiliser ces gants en cas de risque d'accrochage par des parties mobiles d'une machine. Pour cause d'émoussage de la lame lors de l'essai de résistance contre les coupures (B), les résultats des essais de coupe sont fournis seulement à titre indicatif, alors que l'essai de résistance contre les coupures TDM (E) résulte d'une réalisation référentielle. Les gants répondent aux exigences en matière de résistance contre la perforation, mais ne conviennent pas à la protection contre des objets fins et tranchants, tels que les aiguilles. Les informations indiquées peuvent favoriser l'utilisation rationnelle de ce type de gants de travail par l'utilisateur. Chaque utilisateur est responsable de l'évaluation de l'utilisation du produit dans de bonnes conditions.
Entretien, durée de vie : Assurez-vous après l'utilisation avoir supprimé toutes les substances polluantes des gants afin de prolonger leur durée de vie. Il s'agit de gants pour une utilisation de courte durée. Faites sécher les gants humides éloignés des sources de chaleur, à température ambiante. Ne pas laver, ne pas utiliser de nettoyage chimique, brosser d'éventuelles impuretés à l'aide d'une brosse souple, ne pas blanchir, ne pas sécher au sèche-linge, ne pas repasser. Remplacez les gants lorsqu'ils sont usés, très sales ou durs. Nous déclinons la responsabilité en cas de baisse de la fonction de protection due à de mauvais traitements. Lorsque les gants sont correctement stockés, la durée de stockage est de 5 ans.
Stockage, transport : Dans un environnement propre, sec et ventilé, à température ambiante, sans contamination par l'humidité, les impuretés, les moisissures ou par d'autres facteurs entraînant la baisse du niveau de protection. Ne pas exposer trop longtemps aux rayons du soleil. Transporter de préférence dans l'emballage d'origine.
Accessoires : Le produit est livré sans accessoires.
Ajouts dangereux : Ce produit ne contient aucune substance connue ou suspectée d'avoir un effet néfaste sur l'hygiène ou la santé de l'utilisateur. Cependant, les matériaux qui entrent en contact avec la peau de l'utilisateur peuvent provoquer des réactions allergiques chez les personnes sensibles. En cas d'irritation cutanée ou de réaction allergique, cessez d'utiliser les gants et consultez un médecin.
Liquidation : liquidez les gants usagés en conformité avec la réglementation relative à la liquidation du type de pollution en question et avec la réglementation des autorités locales. Les gants non utilisés peuvent être liquidés avec les déchets ménagers.
Personne notifiée évaluant la conformité : Notified Body No. 0075, CTC-Centre Technique Cuir Chaussure Maroquinerie, 4 rue Hermann Frenkel, 69367 Lyon Cedex 07, France.
La déclaration de conformité est disponible ici : www.canis.cz, à côté des différents produits dans la barre « Documents ».

Marquage (de type) – description :			
SAWA	Type de gants		Avertissement – lire le manuel d'utilisation
10	Taille	„LX“	Identification de la fabrication
EN388	Pictogramme et numéros des normes auxquelles ce produit correspond		Identification du fabricant
A.B.C.D.E.F	Classes de réalisation	XX/XXXX XX/XXXX	Mois et année de fabrication Date limite d'utilisation (mois/année)
CE	Marque de conformité	ZA/XXXX/XXX CAT II	Lot – marque /année de fabrication/numéro de commande Catégorie EPI

Pour plus d'informations, contactez : Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic.

www.canis.cz canis@canis.cz

Πληροφορίες για τους χρήστες — EL

EN ISO 21420:2020 EN 388:2016+A1:2018 — ΜΑΠ ΚΑΤΗΓΟΡΙΑ ΙΙ

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης — **Σύμφωνα με τις απαιτήσεις του Κανονισμού (ΕΕ)2016/425.**

Προϊόν: Προστατευτικά γάντια κατά των μηχανικών κινδύνων.

Υπόδειγμα:	„SAWA“	Κωδικός:	3330 001 100 00	Μέγεθος:	6 – 11
Υλικό:	100% νάιλον				

Προορισμός: Χρησιμεύει ως προστασία των χεριών από τη μόλυνση και προστασία στο περιβάλλον εργασίας όταν εργάζεστε με μικρούς μηχανικούς κινδύνους (τριβή, βρωμιά, κ.λπ.), για παράδειγμα: αποθήκευση, χειρισμός ελαφρών και μικρών υλικών, αυτοκινητοβιομηχανία, ελαφριά συναρμολόγηση. Χρησιμοποιήστε γάντια σε καθαρά και στεγνά χέρια.

Τα γάντια αυτά έχουν δοκιμαστεί σύμφωνα με το πρότυπο EN 388- μηχανικοί κίνδυνοι (όσο υψηλότερος αριθμός, τόσο υψηλότερος συντελεστής προστασίας)		
A (0-4)	Αντοχή στην τριβή	κατηγορία σχεδιασμού 2
B (0-5)	Αντοχή στην κοπή (Coupe test)	κατηγορία σχεδιασμού 1
C (0-4)	Αντοχή σε περαιτέρω σχίσιμο	κατηγορία σχεδιασμού 3
D (0-4)	Αντοχή σε διάτρηση	κατηγορία σχεδιασμού X
E (A-F)	Αντοχή σε κοπή (TDM)	κατηγορία σχεδιασμού X
F(P/X ή τίποτα)	Προστασία έναντι κρούσεων	κατηγορία σχεδιασμού X
EN ISO 21420 - προστατευτικά γάντια (γενικές απαιτήσεις)		
(1-5)	Ικανότητα πιασίματος	κατηγορία σχεδιασμού 5

A.B.C.D.E.F

„X“ = το γάντι δεν υποβλήθηκε σε αυτή τη δοκιμή. Η δοκιμή δεν είναι κατάλληλη λόγω της κατασκευής και του υλικού του γαντιού.

Η προστασία ισχύει μόνο για την περιοχή της παλάμης και έναντι των κινδύνων που αναφέρονται εδώ. Μην τα χρησιμοποιείτε έναντι άλλων κινδύνων και κατηγοριών. Τα αποτελέσματα αυτά αφορούν μόνο την κατηγορία σχεδιασμού και όχι το επίπεδο (κατηγορία) προστασίας. Αυτά τα επίπεδα κατηγορίας προκύπτουν από δοκιμές που διεξάγονται σύμφωνα με τους όρους που καθορίζονται στα πρότυπα που αναφέρονται εδώ. Για γάντια με δύο ή περισσότερες στρώσεις, δεν εκφράζει απαραίτητα τις ιδιότητες του εξωτερικού στρώματος. Τα επίπεδα κατηγορίας σχεδιασμού ισχύουν μόνο για νέα, άπλυτα, μη καθαρισμένα και επισκευασμένα γάντια. Το σύστημα καθορισμού του χεριού βασίζεται στην περιφέρεια του χεριού και το μήκος του χεριού, όπως ορίζεται στο παράρτημα B του προτύπου EN ISO 21420.

Προειδοποίηση: Είναι απαραίτητο ο χρήστης να επιθεωρήσει τα γάντια πριν και μετά τη χρήση τους με σκοπό την επαλήθευση της απαιτούμενης ποιότητας. Μη χρησιμοποιείτε κατεστραμμένα γάντια. Μην τα χρησιμοποιείτε για το χειρισμό με αιχμηρά αντικείμενα, με φλόγες ή καυτά ή θερμαινόμενα αντικείμενα, χημικές ουσίες ή λιπαρά αντικείμενα. Δεν είναι αδιάβροχα. Τα γάντια αυτά δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται εκεί, που υπάρχει κίνδυνος πιασίματος από κινούμενα μέρη μηχανών. Λόγω της άμβλυνσης της λεπίδας στη δοκιμή αντίστασης στην κοπή (B), τα αποτελέσματα των δοκιμών κοπής είναι μόνο ενδεικτικά, ενώ η δοκιμή αντίστασης στην κοπή TDM (E) είναι αποτέλεσμα του σχεδιασμού αναφοράς. Τα γάντια πληρούν τις απαιτήσεις για αντοχή στη διάτρηση, αλλά δεν είναι κατάλληλα για προστασία από λεπτά, αιχμηρά αντικείμενα όπως οι βελόνες έγχυσης. Τα αναφερόμενα γεγονότα μπορούν να συμβάλουν στην ορθολογική χρήση αυτού του τύπου γαντιών εργασίας. Κάθε χρήστης είναι υπεύθυνος να αξιολογεί, εάν χρησιμοποιεί τα προϊόντα υπό τις κατάλληλες συνθήκες.
Συντήρηση, διάρκεια ζωής: Μετά τη χρήση βεβαιωθείτε, ότι έχουν απομακρυνθεί όλοι οι ρύποι από τα γάντια. Θα παρατείνει τη διάρκεια ζωής τους. πρόκειται για γάντια βραχυπρόθεσμης χρήσης. Στεγνώστε τα υγραμένα γάντια μακριά από πηγές θερμότητας σε θερμοκρασία δωματίου. Μην πλένετε, ούτε μην καθαρίζετε χημικά, βουρτσίστε τυχόν βρωμιά με μια μαλακή βούρτσα, μην λευκαίνετε, μην στεγνώνετε στο στεγνωτήριο ρούχων, μην σιδερώνετε. Αντικαταστήστε τα φθαρμένα, καμένα, έντονα λερωμένα ή σκληρυμένα ζεύγη με νέα. Δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενη μείωση της προστατευτικής λειτουργίας που προκαλείται από λανθασμένη φροντίδα. Υπό κατάλληλες συνθήκες αποθήκευσης, η περίοδος της αποθήκευσης είναι 5 έτη.
Αποθήκευση, μεταφορά: Σε καθαρό, στεγνό και αεριζόμενο περιβάλλον σε θερμοκρασία δωματίου, χωρίς μόλυνση από υγρασία, βρωμιά, μούχλα ή άλλους παράγοντες που μειώνουν το επίπεδο προστασίας. Μην εκθέτετε σε παρατεταμένη έκθεση στην ηλιακή ακτινοβολία. Μεταφέρετε κατά προτίμηση στην αρχική συσκευασία.
Εξαρτήματα: το προϊόν παρέχεται χωρίς εξαρτήματα.
Επικίνδυνα συστατικά: Αυτό το προϊόν δεν περιέχει ουσίες που είναι γνωστό ή ύποπτο ότι έχουν δυσμενείς επιπτώσεις στην υγιεινή ή την υγεία του χρήστη. Ωστόσο, υλικά που έρχονται σε επαφή με το δέρμα του χρήστη μπορεί να προκαλέσουν αλλεργικές αντιδράσεις σε ευαίσθητα άτομα. Εάν εμφανιστεί ερεθισμός του δέρματος ή αλλεργική αντίδραση, διακόψτε τη χρήση των γαντιών και συμβουλευτείτε γιατρό.
Απόρριψη: Απορρίψτε τα χρησιμοποιημένα γάντια σύμφωνα με τους κανονισμούς απόρριψης για τον εκάστοτε τύπο ρύπανσης και τους κανονισμούς των τοπικών αρχών. Τα αχρησιμοποίητα γάντια μπορούν να απορριφθούν μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.
Κοινοποιημένος οργανισμός, που διενεργεί αξιολόγηση της συμμόρφωσης: Notified Body No. 0075, CTC-Centre Technique Cuir Chaussure Maroquinerie, 4 rue Hermann Frenkel, 69367 Lyon Cedex 07, France.
Μπορείτε να βρείτε τη δήλωση συμμόρφωσης εδώ: www.canis.cz, στη γραμμή των επι μέρους προϊόντων - "Έγγραφα".

Σήμανση (υποδειγματική) - περιγραφή:			
SAWA	Τύπος γαντιών		Προειδοποίηση για την ανάγκη ανάγνωσης των οδηγιών χρήσης
10	Μέγεθος	„LX“	Ταυτοποίηση της κατασκευής
EN388	Εικονογράμματα και αριθμοί προτύπων, με τα οποία συμμορφώνεται αυτό το προϊόν		Ταυτοποίηση του κατασκευαστή
A.B.C.D.E.F	Κατηγορίες σχεδιασμού	XX/XXXX XX/XXXX	Μήνας και έτος κατασκευής Ανάλωση κατά προτίμηση πριν (μήνας/έτος)
CE	Σήμα συμμόρφωσης	ZA/XXXX/XXX CAT II	Παρτίδα - μάρκα/έτος κατασκευής/αριθμός παραγγελίας Κατηγορία ΜΑΠ

Σε περίπτωση λεπτομερέστερων πληροφοριών επικοινωνήστε με: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic.

www.canis.cz canis@canis.cz

Информация за потребителя — BG

EN ISO 21420:2020 EN 388:2016+A1:2018 — ЛПС КАТЕГОРИЯ II

Прочетете внимателно ръководството за употреба — **В съответствие с Регламент (ЕС) 2016/425.**

Продукт: Защитни ръкавици срещу механични рискове.

Модел:	„SAWA“	Код:	3330 001 100 00	Размер:	6 – 11
Материал:	100% найлон				

Предназначение: Служи за защита на ръцете срещу замърсяване и защита в работната среда при работа с незначителни механични опасности (абразия, мръсотия и др.), например: съхранение, работа с леки и малки материали, автомобилна индустрия, лек монтаж. Използвайте ръкавици върху чисти и сухи ръце.

Тези ръкавици са тествани в съответствие с EN 388 - механични опасности (колкото по-голямо е числото, толкова по-висок е коефициентът на защита).		
A (0-4)	Устойчивост на изтъркване	клас на вариант 2
B (0-5)	Устойчивост на прорязване (тест Coupe)	клас на вариант 1
C (0-4)	Устойчивост на следващо разкъсване	клас на вариант 3
D (0-4)	Устойчивост на пробождане	клас на вариант X
E (A-F)	Устойчивост на прорязване (TDM)	клас на вариант X
F(P/X или без)	Защита от удар	клас на вариант X
EN ISO 21420 - защитни ръкавици (общи изисквания)		
(1-5)	Способност за захващане	клас на вариант 5

A.B.C.D.E.F

"X" = ръкавиците не са били подложени на това изпитване. Изпитването не е подходящо поради конструкцията и материала на ръкавицата.

Защитата важи само за областта на дланта и срещу изброените тук рискове. Не използвайте срещу други рискове и класове. Тези резултати са само класове на варианти, а не нива (класове) на защита. Тези класове на варианти са получени от тестове, проведени в съответствие с условията, посочени в приложимите стандарти, изброени тук. За ръкавици с два или повече слоя не е задължително да отразяват свойствата на външния слой. Класовете на изпълнение са валидни само за нови, неизмивани, непочиствани и неизменени ръкавици. Системата за определяне на размера на ръката се основава на обиколката и дължината на дланта, както е определено в приложение Б от EN ISO 21420.

Забележка: Необходимо е потребителят да прегледа ръкавиците преди и след използване за проверка на необходимото качество. Не използвайте повредени ръкавици. Не използвайте за работа с остри предмети, пламък или горещи или нагряти предмети, химикали или мазни предмети. Те не са водоустойчиви. Тези ръкавици не трябва да се използват там, където има риск да бъдат захванати от движещи се части на машината. Поради притъпяване на острието при изпитването за устойчивост на прорязване (B) резултатите от изпитванията за устойчивост на прорязване са само ориентировъчни, докато изпитването за устойчивост на прорязване на TDM (Д) е референтен резултат за ефективност. Ръкавиците отговарят на изискванията за устойчивост на пробождане, но не са подходящи за защита срещу тънки, остри предмети, като например игли. Тези факти могат да помогнат на потребителя да използва рационално този тип професионални ръкавици. Всеки потребител е отговорен да прецени дали използва продуктите при подходящи условия.
Поддръжка, експлоатационен живот: След употреба се убедете, че от ръкавиците са отстранени всички замърсявания. Това ще удължи живота на ръкавиците. Това са ръкавици за краткосрочна употреба. Сушете влажните ръкавици на стайна температура, далеч от източници на топлина. Не перете и не почиствайте с химикали, почиствайте замърсяванията с мека четка, не избелвайте, не сушете в сушилня, не гладете. Заменяйте пробити, изгорели, силно замърсени или втвърдени чифтове ръкавици с нови. Не носим отговорност за евентуално намаляване на защитната функция, причинено от неправилна грижа. При подходящи условия на съхранение срокът на съхранение е 5 години.
Съхранение, транспорт: В чиста, суха и проветрива среда при стайна температура, без влага, мръсотия, плесен или други фактори, намаляващи нивото на защита. Да не се излага продължително на слънчева светлина. Транспортирайте най-добре в оригиналната опаковка.
Принадлежности: Продуктът се доставя без принадлежности.
Опасни съставки: Този продукт не съдържа никакви вещества, за които е известно или се предполага, че имат неблагоприятен ефект върху хигиената или здравето на потребителя. Въпреки това, материалите, които влизат в контакт с кожата на потребителя, могат да причинят алергични реакции при чувствителни хора. Ако възникне кожно дразнене или алергична реакция, преустановете употребата на ръкавиците и се консултирайте с лекар.
Изхвърляне: Изхвърляйте използваните ръкавици в съответствие с разпоредбите за изхвърляне на дадения вид замърсяване и с разпоредбите на местните власти. Неизползваните ръкавици могат да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци.
Нотифициран орган, извършващ оценката на съответствието: Notified Body No. 0075, CTC-Centre Technique Cuir Chaussure Maroquinerie, 4 rue Hermann Frenkel, 69367 Lyon Cedex 07, France.
Декларацията за съответствие може да намерите тук: www.canis.cz, за всеки отделен продукт в секцията „Документи“.

Маркировка (образец) - описание:			
SAWA	Тип ръкавици		Предупреждение за необходимостта да се прочете ръководството за употреба
10	Размер	"LX"	Идентификация на производството
EN388	Пиктограми и номера на стандартите, на които този продукт отговаря		Идентификация на производител
A.B.C.D.E.F	Клас на вариант	XX/XXXX XX/XXXX	Месец и година на производство Срок на годност (месец/година)
CE	Маркировка за съответствие	ZA/XXXX/XXX CAT II	Партида - марка/година на производство/номер на поръчката Категория на ЛПС

За по-подробна информация, моля, свържете се с: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic.

www.canis.cz canis@canis.cz

Informacije za korisnike — HR

EN ISO 21420:2020 EN 388:2016+A1:2018 — OZO KATEGORIJA II

Pažljivo pročitajte naputak za uporabu — **U skladu sa zahtjevima Pravilnika (EU) 2016/425.**

Proizvod: Zaštitne rukavice od mehaničkih opasnosti.

Uzorak:	„SAWA“	Šifra:	3330 001 100 00	Veličina:	6 – 11
Materijal:	100% najlon				

Namjena: Služi kao zaštita ruku od onečišćenja i zaštita u radnoj okolini pri radu s manjim mehaničkim opasnostima (abrazija, prljavština, itd.), npr.: skladištenje, rukovanje lakim i sitnim materijalima, automobilska industrija, montaža laka. Koristite rukavice na čistim i suhim rukama.

Ove rukavice testirane su prema EN 388 - mehanički rizici (što je veći broj, to je viši faktor zaštite)		
A (0-4)	Otpornost na habanje	klasa izvedbe 2
B (0-5)	Otpornost na rez (Coupe test)	klasa izvedbe 1
C (0-4)	Otpornost na daljnje trganje	klasa izvedbe 3
D (0-4)	Otpornost na bušenje	klasa izvedbe X
E (A-F)	Otpornost na presijecanje (TDM)	klasa izvedbe X
F(P/X ili ništa)	Zaštita na udarce	klasa izvedbe X
EN ISO 21420 - zaštitne rukavice (opći zajtjevi)		
(1-5)	Sposobnost hvatanja	klasa izvedbe 5

A.B.C.D.E.F

„X“ = rukavica nije podvrgnuta ovom testu. Test nije prikladan u pogledu konstrukcije i materijala rukavica.

Zaštita vrijedi samo na područje dlana i od ovdje navedenih rizika. Protiv drugih rizika i klasa nemojte ih koristiti. Ovi rezultati samo su klase izvedbe, niposto razine (klase) zaštite. Ove razine klasa nisu dobivene od izvršenih testova prema uvjetima određenim u valjanim ovdje navedenim normama. Kod rukavica sa dva ili više slojeva ne mora nužno izražavati svojstva vanjskog sloja. Razine klase izvedbe vrijede samo za nove, neoprane, neočišćene i nepopravljene rukavice. Sustav veličine ruke temelji se na njezinom opsegu i duljini kako je definirano u Dodatku B, standarda EN ISO 21420.

Napomena: Prije i nakon njihove uporabe potrebno je da korisnik rukavice pregleda, kako bi provjerio traženu kvalitetu. Nemojte koristiti oštećene rukavice. Nemojte ih koristiti za rukovanje s oštrim predmetima, plamenom ili vrućim ili ugrijanim predmetima, kemikalijama ili masnim predmetima. Nisu otporne na močenje.
Ove rukavice ne smiju se koristiti na mjestima gdje prijeti hvatanje pomičnim dijelovima strojeva.
Zbog otupljenja oštrice prilikom testa otpornosti na rez (B), rezultati testova na rez samo su orijentacijski, dok je TDM (E) test otpornosti na rez (E) rezultat referentne izvedbe. Rukavice ispunjavaju zahtjeve za otpornost na probijanje, ali nisu pogodne za zaštitu od tankih, oštrih predmeta, kao što su primjerice injekcijske igle.
Navedene činjenice korisniku mogu doprinijeti za racionalnu uporabu ove vrste radnih rukavica. U odgovornosti je svakog korisnika procijeniti da li koristi proizvode pod odgovarajućim uvjetima.
Održavanje, vijek trajanja: Nakon uporabe provjerite jesu li sve tvari onečišćenja skinute sa rukavica. To će produljiti njihov vijek trajanja. Ovo su rukavice za kratkotrajno korištenje. Vlažne rukavice sušite na sobnoj temperaturi i dalje od toplinskih izvora. Nemojte prati ili kemijski čistiti, u slučaju prljavštine istu iščetkajte mekom četkom, nemojte izbjeljivati, sušiti u sušilici ili glačati. Probušene, spaljene, jako zaprljane ili stvrdnute parove zamijenite novima. Ne jamčimo za moguće smanjenje zaštitne funkcije uslijed nepravilne njege. Pod odgovarajućim uvjetima spremanja rok trajanja je 5 godine.
Čuvanje, prijevoz: U čistoj, suhoj i prozračenoj prostoriji na sobnoj temperaturi, bez onečišćenja od vlage, nečistoća, plijesni ili drugih čimbenika koji smanjuju razinu zaštite. Ne izlagati dugotrajnom djelovanju sunčeve svjetlosti. Po mogućnosti prevozite u izvornom pakiranju.
Oprema: proizvod se isporučuje bez dodatne opreme.
Opasni sastojci: Ovaj proizvod ne sadrži tvari za koje je poznato ili se sumnja da imaju štetan učinak na higijenu ili zdravlje korisnika. Međutim, materijali koji dođu u dodir s kožom korisnika mogu izazvati alergijske reakcije kod osjetljivih osoba. Ako se pojavi iritacija kože ili alergijska reakcija, prestanite koristiti rukavice i posavjetujte se s liječnikom.
Zbrinjavanje: korištene rukavice zbrinuti u skladu s propisima za zbrinjavanje određene vrste onečišćenja i po propisima mjesnih vlasti. Nekorištene rukavice moguće je zbriniti zajedno s kućnim otpadom.
Prijavljeno tijelo koje provodi ocjenu sukladnosti: Notified Body No. 0075, CTC-Centre Technique Cuir Chaussure Maroquinerie, 4 rue Hermann Frenkel, 69367 Lyon Cedex 07, France.
Izjave o sukladnosti možete pronaći ovdje: www.canis.cz, za pojedine proizvode u sekciji „Dokumenti“.

Oznaka (uzorak) – opis:			
SAWA	Vrsta rukavica		Napomena za potrebu pročitati naputak za uporabu
10	Veličina	„LX“	Označavanje proizvodnje
EN388	Piktogrami i brojevi normi kojima je ovaj proizvod usklađen		Oznaka proizvođača
A.B.C.D.E.F	Klase izvedbe:	XX/XXXX XX/XXXX	Mjesec i godina proizvodnje Najbolje upotrijebiti do datuma (mjesec/godina)
CE	Oznaka sukladnosti	ZA/XXXX/XXX CAT II	Šarža – marka/godina proizvodnje/broj narudžbe Kategorija OZO

Ukoliko vam je potrebno više podataka obratite se na: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic.

www.canis.cz canis@canis.cz

Informacija naudotojui — LT

EN ISO 21420:2020 EN 388:2016+A1:2018 — AAP KATEGORIJA II

Įdėmiai perskaitykite naudojimo vadovą — **Atitinka Reglamento (ES) 2016/425 reikalavimus.**

Gaminys: Apsauginės pirštinės nuo mechaninių pavojų.

Pavyzdys:	„SAWA“	Kodas:	3330 001 100 00	Dydis:	6 – 11
Medžiaga:	100% nailonas				

Paskirtis: Jis tarnauja kaip rankų apsauga nuo užteršimo ir apsauga darbo aplinkoje dirbant su nedideliais mechaniniais pavojais (nutrynimas, nešvarumai ir kt.), pvz.: sandėliuojant, tvarkant lengvas ir smulkias medžiagas, automobilių pramonę, lengvą surinkimą. Ant švarių ir sausų rankų naudokite pirštines.

Šios pirštinės buvo išbandytos pagal 388 - mechaninė rizika (kuo didesnis skaičius, tuo didesnis apsaugos skaičius, tuo didesnis apsaugos faktorius)		
A (0-4)	Atsparumas dilimui	2 klasė
B (0-5)	Atsparumas pjovimui (Coupe test)	1 klasė
C (0-4)	Atsparumas pakartotinam plyšimui	3 klasė
D (0-4)	Atsparumas pradūrimui	X klasė
E (A-F)	Atsparumas įpjovimui (TDM)	X klasė
F(P/X arba nieko	Apsauga nuo smūgių	X klasė
EN ISO 21420 - apsauginės pirštinės (bendrieji reikalavimai)		
(1-5)	Poveikis pirštų miklumui	5 klasė

A.B.C.D.E.F

„X“ = pirštinei šis bandymas nebuvo atliktas. Bandymas netinkamas dėl pirštinės konstrukcijos ir pirštinės medžiagos.

Apsauga taikoma tik delnų sričiai ir nuo čia išvardytų pavojų. Nenaudokite jų nuo kitų pavojų ir kitos klasės. Šie rezultatai yra tik pagaminimo klasei, o ne apsaugos lygiui (klasės). Šie klasių lygiai nustatyti vadovaujantis bandymais, kurie buvo atlikti pagal galiojančius standartus. Dviejų ar daugiau sluoksnių pirštinės nebūtinai išreiškia išorinio sluoksnio savybes. Atlikimo klasė galioja tik naujoms, neplautoms, nevalytoms ir netaisytoms pirštinėms. Rankos dydis nustatomas pagal plaštakos apimtį ir rankos ilgį, kaip nurodyta EN ISO 21420 priede B.

Pastaba: naudotojas privalo apžiūrėti pirštines prieš ir po naudojimo, kad įsitikintų, ar atitinka reikalaujamą kokybę. Nenaudokite pažeistų pirštinių. Nenaudokite tvarkydami aštrius daiktus, liepsną, karštus ar įkaitusius daiktus, chemines medžiagas ar riebius daiktus. Neatsparios vandeniui. Šių pirštinių negalima naudoti ten, kur kyla įtraukimo į judančias mašinos dalys pavojus.
Dėl atsparumo pjūviui bandymo (B) atlikimo neaštriais ašmenimis, pjovimo bandymų rezultatai yra tik orientacinio pobūdžio, o pirštinės atsparumo įpjovimui lygį nurodo TDM atsparumo įpjovimui bandymo (E) rezultatas. Pirštinės atitinka atsparumo pradūrimui reikalavimus, tačiau nėra tinkamos apsaugoti nuo plonų, aštrių daiktų, pavyzdžiui, injekcinių adatų. Minėti faktai gali padėti naudotojui racionaliai naudoti tokio tipo darbo pirštines. Kiekvienas naudotojas turi įvertinti, ar šiuos gaminius naudoja tinkamomis sąlygomis..
Priežiūra, tarnavimo laikas: Po naudojimo įsitikinkite, kad nuo pirštinių buvo pašalinti visi teršalai.Tai prailgins jų tinkamumą naudoti.
Tai yra trumpalaikio naudojimo pirštinės. Nusausinkite drėgnas pirštines kambario temperatūroje toliau nuo šilumos šaltinių. Neplaukite ir nevalykite cheminiu būdu, nešvarumus nevalykite minkštu šepečiu, nebalinkite, nedžiovinkite džiovyklėje ir nelyginkite. Pratrintas, pradegintas. labai suterštas arba sukietėjusias pirštines pakeiskite naujomis. Mes neatsakome už galimą apsauginės funkcijos sumažėjimą dėl netinkamos priežiūros. Tinkamomis laikymo sąlygomis tinkamumo naudoti laikas yra 5 metai.
Laikymas, gabenimas: Laikyti švarioje, sausoje ir vėdinamoje, kambario temperatūros patalpoje, neužterštoje drėgme, purvu, pelėsiais ir kitais apsaugos lygį mažinančiais veiksniais. Nelaikyti ilgai saulėje. Pageidautina gabenti originalioje pakuotėje.
Priedai: gaminys tiekiamas be priedų.
Pavojingos medžiagos: Šiame gaminyje nėra jokių žinomų ar įtariamų medžiagų, kurios gali turėti neigiamą poveikį vartotojo higienai ar sveikatai. Tačiau medžiagos, kurios liečiasi su naudotojo oda, jautriems asmenims gali sukelti alergines reakcijas. Jei pasireiškia odos dirginimas arba alerginė reakcija, nutraukite naudojimą ir kreipkitės į gydytoją.
Likvidavimas: panaudotas pirštines išmeskite pagal tam tikros rūšies taršos šalinimo taisykles ir pagal vietinių institucijų reikalavimus. Nenaudotas pirštines galima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis..
Notifikuotoji įstaiga, kuri atlieka atitikties vertinimą: Notified Body No. 0075, CTC-Centre Technique Cuir Chaussure Maroquinerie, 4 rue Hermann Frenkel, 69367 Lyon Cedex 07, France.
Atitikties deklaracijas rasite čia: www.canis.cz, prie atskirų gaminių užduočių juostoje „dokumentus“.

Žymėjimas (pavyzdys) – aprašymas:			
SAWA	Pirštinių rūšis		Įspėjimas apie būtinybę perskaityti naudojimo vadovą
10	Dydis	„LX“	Gamybos identifikavimas
EN388	Piktogramos ir standartų, kuriuos atitinka šis gaminys, numeriai		Gamintojo identifikacija
A.B.C.D.E.F	Modelio klasė	XX/XXXX XX/XXXX	Pagaminimo metai ir mėnuo Naudoti iki (metai, mėnuo)
CE	Atitikties ženklas	ZA/XXXX/XXX CAT II	Partija – prekės ženklas/pagaminimo metai/užsakymo numeris AAP kategorija

Jeigu reikia išsamesnės informacijos, prašome kreiptis: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic.

www.canis.cz canis@canis.cz

Informācija lietotājam

LV

EN ISO 21420:2020 EN 388:2016+A1:2018 II KATEGORIJAS IAL

Rūpīgi izlasiet lietošanas pamācību **Saskaņā ar Regulas (ES) 2016/425 prasībām.**

Produkts: Aizsargcimdi pret mehāniskiem riskiem.

Dizains:	"SAWA"	Kods:	3330 001 100 00	Izmērs:	6 – 11
Materiāls:	100% neilons				

Pielietojums: Kalpo kā roku aizsardzība pret piesārņojumu un aizsardzība darba vidē, strādājot ar nelielicm mehāniskiem apdraudējumiem (nobrāzumi, netīrumi u.c.), piemēram: uzglabāšana, vieglu un mazu materiālu apstrāde, automobiļu rūpniecība, vieglo montāža. Lietojiet cimdus uz tīrām un sausām rokām.

Šie cimdi ir testēti saskaņā ar EN 388 – mehāniski riski (jo lielāks skaitlis, jo augstāka aizsardzības pakāpe)		
A (0-4)	Izturība pret noberšanu	izpildes klase 2
B (0-5)	Izturība pret sagriešanu (Coupe test)	izpildes klase 1
C (0-4)	Izturība pret tālāku plīšanu	izpildes klase 3
D (0-4)	Izturība pret caurduršanu	izpildes klase 1
E (A-F)	Izturība pret sagriešanu (TDM)	izpildes klase X
F(P/X vai nekas)	Aizsardzība pret triecieniem	izpildes klase X
EN ISO 21420 - aizsargcimdi (vispārīgās prasības)		
(1-5)	Satveršanas spēja	izpildes klase 5

"X" = cimdiem šāds tests netika veikts. Tests nav piemērots, ņemot vērā cimda konstrukciju un materiālu.

A.B.C.D.E.F

Aizsardzība darbojas tikai plaukstas zonā un tikai pret šeit minētajiem draudiem. Nelietojiet tos pret citiem draudiem un klasēm. Šie rezultāti norāda tikai izpildes klases, nevis aizsardzības pakāpes (klases). Šie klašu līmeņi tiek noteikti atbilstoši testiem, kas veikti saskaņā ar spēkā esošiem, šeit minētu, normu nosacījumiem. Cimdiem ar diviem vai vairākiem slāņiem tas var nenorādīt ārējā slāņa īpašības. Izpildes klases attiecas tikai uz jauniem, nemazgātiem, netīrītiem un nelāpītiem cimdiem. Rokas izmēra noteikšanas sistēma balstās uz rokas apkārtmēra un rokas garuma tā, kā definēts normas EN ISO 21420 B pielikumā.

Brīdinājums: Lietotājam pirms un pēc cimdu lietošanas jāveic to vizuāla kontrole, lai pārbaudītu nepieciešamo kvalitāti. Nelietot bojātus cimdus. Neizmantojiet manipulācijām ar asiem priekšmetiem, liesmu vai karstiem jeb sakarsētiem priekšmetiem, ķimikālijām vai taukainiem priekšmetiem. Cimdi nav izturīgi pret samirkšanu.
Šos cimdus aizliegts izmantot tur, kur iespējama aizķeršanās aiz mašīnu kustīgajām daļām.
Ņemot vērā asmens, kas izmantots izturības pret sagriešanu testam (B), notrulināšanos, testa rezultāti ir tikai aptuveni, kamēr izturības pret sagriešanu testa TDM (E) rezultātiem ir atsauces raksturs. Cimdi izpilda izturības pret caurduršanu prasības, taču tie nav piemēroti aizsardzībai pret smalkiem, asiem priekšmetiem, piemēram, pret injekciju adatām.
Minētie fakti var palīdzēt lietotājam racionāli izmantot šī tipa darba cimdus. Katram lietotājam atbildīgi jānovērtē, vai viņš produktu izmanto piemērotos apstākļos.
Apkope, lietderīgās izmantošanas laiks: Pēc lietošanas pārliecinieties par to, ka no cimdiem ir notīrītas visas piesārņojošās vielas. Šādi paildzināsiet to lietderīgās izmantošanas laiku. Runa ir par cimdiem īstermiņa izmantošanai. Mitri cimdi jāžāvē istabas temperatūrā atsevišķi no siltuma avotiem. Nemazgājiet un netīriet ķīmiski, iespējamos netīrumu izsukājiet ar smalku suku, nebaliniet, nežāvējiet veļas žāvētājā, negludiniet. Izdilušus, ar izdedzinātu caurumu vai sacietējušus pārus aizstājiet ar jauniem. Mēs nesniedzam garantiju, ja aizsardzības funkcijas mazināšanās nepareizas apkopes rezultātā. Pareizos glabāšanas apstākļos uzglabāšanas laiks ir 5 gadi.
Uzglabāšana, transports: Tīrā, sausā un vēdināta vidē, istabas temperatūrā, bez mitruma, netīrumu, pelējuma un citu līdzekļu, kas mazina aizsardzības pakāpi, radīta piesārņojuma. Nepakļaut ilgstoši saules starojuma iedarbībai. Vēlams pārvadāt oriģinālajā iepakojumā.
Piederumi: produktu piegādā bez piederumiem.
Bīstami piemaisījumi: Šis produkts nesatur vielas, par kurām ir zināms vai ir aizdomas, ka tās varētu nelabvēlīgi ietekmēt lietotāja higiēnu vai veselību. Tomēr materiāli, kas nonāk saskarē ar lietotāja ādu, var izraisīt alerģiskas reakcijas jutīgām personām. Ja rodas ādas kairinājums vai alerģiska reakcija, pārtrauciet cimdu lietošanu un konsultējieties ar ārstu.
Likvidēšana: izlietotos cimdus likvidējiet saskaņā ar noteikumiem par attiecīgā piesārņojuma veida likvidēšanu un atbilstoši vietējo iestāžu norādījumiem. Nelietotus cimdus var likvidēt mājsaimniecības atkritumos.
Paziņotā struktūra, kas veic atbilstības novērtējumu: Notified Body No. 0075, CTC-Centre Technique Cuir Chaussure Maroquinerie, 4 rue Hermann Frenkel, 69367 Lyon Cedex 07, France.
Atbilstības deklarāciju atradīsiet te: www.canis.cz, atsevišķiem produktiem joslā "Dokumenti".

Apzīmējums (dizaina) – apraksts:			
SAWA	**Cimdu veids**		Brīdinājums par nepieciešamību lasīt lietošanas pamācību
10	Izmērs	"LX"	Ražošanas identifikācija
EN388	Piktogrammas un to normu numuri, kuru prasībām šis produkts atbilst		Ražotāja identifikācija
A.B.C.D.E.F	Izpildes klases	XX/XXXX	Ražošanas mēnesis un gads
		XX/XXXX	Izlietot līdz (mēnesis/gads)
CE	Atbilstības zīme	ZA/XXXX/XXX CAT II	Sērija – zīmols/ražošanas gads/pasūtījuma numurs IAL kategorija

Ja Jums nepieciešama detalizētāka informācija, sazinieties ar: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic.

www.canis.cz canis@canis.cz

Informasjon for brukerne

NO

EN ISO 21420:2020 EN 388:2016+A1:2018 PERSONLIG VERNEUTSTYR AV KATEGORI II

Les nøye gjennom bruksanvisningen **I overensstemmelse med kravene i direktiv (EU) 2016/425.**

Produkt: Vernehansker mot mekaniske farer.

Mønstre:	„SAWA“	Kode:	3330 001 100 00	Størrelse:	6 – 11
Materiale:	100% nylon				

Bruksformål: De tjener som håndbeskyttelse mot forurensning og beskyttelse i arbeidsmiljøet ved arbeid med mindre mekaniske farer (slitasje, tilsmussing...), for eksempel: hjelpearbeid innen bygg, logistikk, lett industri, lagerhåndtering, landbruk, hagearbeid... Bruk hansker på rene og tørre hender.

Disse hanskene har blitt testet i tråd med EN 388 - mekaniske risikoer (jo høyere nummer, desto høyere beskyttelsesfaktor)		
A (0-4)	Bestandighet overfor slitasje	Utførelsesklasse: 2
B (0-5)	Bestandighet overfor kutt (Coupe test)	Utførelsesklasse: 1
C (0-4)	Bestandighet overfor oppriving	Utførelsesklasse: 3
D (0-4)	Bestandighet overfor gjennomhulling	Utførelsesklasse: X
E (A-F)	Bestandighet overfor kutt (TDM)	Utførelsesklasse: X
F(P/X eller ingenting)	Beskyttelse mot støt	Utførelsesklasse: X
EN ISO 21420 - vernehasker (generelle krav)		
(1-5)	Gripeevne	Utførelsesklasse: 5

„X“ = hanskene har ikke vært gjennom denne testen. Testen er uegnet pga. hanskenes konstruksjon og materialet de er laget av.

A.B.C.D.E.F

Beskyttelsen gjelder kun området i håndflaten og mot de risikoene som er oppgitt her. Bruk ikke hanskene til beskyttelse mot andre farer og fareklasser. De angitte resultatene er kun utførelsesklasser og ikke beskyttelsesnivåer (-klasser). Disse kategorinivåene er fastsatt som resultater av gjennomførte tester i samsvar med vilkår som er fastsatt i gjeldende normer som er nevnt her. Hva angår hansker med to eller flere lag, uttrykker ikke kategorinivåene nødvendigvis ytterlagets egenskaper. Utførelsesnivåklassene gjelder kun nye, ikke-vaskede, ikke-rensede og ikke-reparerte hansker. Systemet for fastsettelse av håndstørrelse bruker en hånds omkrets og lengde som utgangspunkt, slik disse er definert i vedlegg B til standarden EN ISO 21420.

Henstillinger: Det er nødvendig at brukeren inspiserer hanskene før og etter at de skal brukes med det formålet å sjekke at de er av den kvaliteten som kreves. Ikke bruk skadde hansker. Bruk ikke hanskene til å håndtere skarpe gjenstander, flammer eller hete eller oppvarmede gjenstander, kjemikalier eller fettede gjenstander. Hanskene er ikke bestandige overfor gjennomvæting.
Hanskene får ikke anvendes der hvor det er fare for at de kan bli sittende fast/dratt inn i maskindeler som er i bevegelse.
Ettersom bladet (eggen) blir sløvere når det testes for bestandigheten overfor kutt (B) er resultatene av testen av bestandighet overfor kutt kun veiledende, mens testen av bestandighet overfor kutt TDM (E) er et resultat av referanseutførelse. Hanskene oppfyller krav til bestandighet overfor gjennomhulling, men er ikke egnet som beskyttelse mot tynne, skarpe gjenstander som f.eks. sprøytespisser.
Det som her er oppgitt her kan for brukeren bidra til rasjonell bruk av denne typen arbeidshansker. Det er likevel den enkelte brukerens ansvar å vurdere hvorvidt produktene benyttes under egnede forhold.
Stell, levetid: Sørg etter bruk for at alt av forurensende stoffer fjernes fra hanskene. Det forlenger deres levetid.
Det er snakk om hansker beregnet på kortvarig bruk av gangen. Tørk hansker som har blitt våte ved romtemperatur og på avstand fra varmekilder. Får verken vaskes eller rensers kjemisk; vennligst børst bort urenheter ved hjelp av en myk børste. Får heller ikke blekes, strykes eller tørkes i tørketrommel. Skift ut slitte, gjennombrente, svært tilsmussede hansker eller hansker som har blitt harde med nye. Vi tar ikke på oss noe ansvar for potensielt reduserte beskyttelsesfunksjoner forårsaket av manglende stell. Under egnede lagringsforhold er lagringstiden opptil fem år.
Lagring og frakt: I et rent, tørt og ventilert miljø ved romtemperatur, uten forurensninger pga. fuktighet, urenheter, mugg, eventuelt andre faktorer som reduserer beskyttelsesgraden. Ikke utsett hanskene for solstråling over lengre tid. Frakt hanskene helst i originalpakningen(e).
Tilbehør: Produktet leveres uten tilbehør.
Farlige bestanddeler i stoffblanding: Dette produktet inneholder ingen stoffer som er kjent eller mistenkt for å ha en negativ effekt på hygienen eller helsen til brukeren. Imidlertid kan materialer som kommer i kontakt med brukerens hud forårsake allergiske reaksjoner hos sensitive personer. Hvis det oppstår hudirritasjon eller en allergisk reaksjon, må du slutte å bruke hanskene og kontakte lege.
Avhending: Avhend brukte hansker i tråd med reglene for avhending av den aktuelle typen forurensning og slik lokale myndigheter har bestemt. Hansker som ikke er brukt kan avhendes sammen med husholdningsavfall.
Testorgan som står for samsvarsvurdering: Notified Body No. 0075, CTC-Centre Technique Cuir Chaussure Maroquinerie, 4 rue Hermann Frenkel, 69367 Lyon Cedex 07, France.
Her finner du samsvarserklæring: www.canis.cz, for de enkelte produktene i bladet - „Dokumenter“.

Merking (mønstermerking) - beskrivelse:			
SAWA	**Hansketype**		Oppfordring til at det er nødvendig å lese bruksanvisningen nøye
10	Størrelse	„LX“	Produksjonsidentifikasjon
EN388	Piktogrammer og numre på de normene dette produktet er i samsvar med		Produsentidentifikasjon
A.B.C.D.E.F	Utførelsesklasse	XX/XXXX	Produksjonsmåned og -år
		XX/XXXX	Brukes innen-dato (måned/år)
CE	Samsvarsmerking	ZA/XXXX/XXX CAT II	Produktparti - merke/produksjonsår/ordrenummer Kategori av personlig verneutstyr

Skulle du ha behov for mer utfyllende informasjon, så vennligst kontakt: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic.
www.canis.cz canis@canis.cz

Informacije za uporabnika

SL

EN ISO 21420:2020 EN 388:2016+A1:2018 SOZ II. KATEGORIJE

Natančno preberite ta navodila za uporabo. **V skladu z zahtevami Uredbe (EU) 2016/425.**

Izdelek : Zaščitne rokavice proti mehanskim nevarnostim.

Vzorec:	„SAWA“	Koda:	3330 001 100 00	Velikost:	6 – 11
Material:	100% najlon				

Namen: Služi kot zaščita rok pred kontaminacijo in zaščita v delovnem okolju pri delu z manjšimi mehanskimi nevarnostmi (abrazija, umazanija itd.), na primer: skladiščenje, ravnanje z lažjimi in drobnimi materiali, avtomobilska industrija, montaža lahkih delov. Rokavice uporabljajte na čistih in suhih rokah.

Te rokavice so bile testirane v skladu z EN 388 - mehanska tveganja (višje kot je število, višji je zaščitni faktor)		
A (0-4)	Odpornost proti odrgninam	razred izvedbe 2
B (0-5)	Odpornost na rez (Coupe test)	razred izvedbe 1
C (0-4)	Odpornost na nadaljnje trganje	razred izvedbe 3
D (0-4)	Odpornost proti preboju	razred izvedbe X
E (A-F)	Odpornost na rez (TDM)	razred izvedbe X
F(P/X ali nič)	Zaščita proti udarcem	razred izvedbe X
EN ISO 21420 - zaščitne rokavice – (splošne zahteve)		
(1-5)	Sposobnost prijemanja	razred izvedbe 5

„X“ = rokavica ni bila podvržena temu preskusu. Test ni primeren zaradi konstrukcije in materiala rokavice, iz katerega je izdelana.

A.B.C.D.E.F

Zaščita velja samo za predel dlani in pred tukaj navedenimi tveganji. Ne uporabljajte jih proti drugim tveganjem in razredom. Ti rezultati so le razredi izvedbe, ne pa glede ravni (razreda) zaščite. Ti nivoji razredov so pridobljeni s testi, izvedenimi v skladu s pogoji, določenimi v veljavnih standardih, navedenih tukaj. Pri rokavicah z dvema ali več plastmi ni nujno, da izraža lastnosti zunanje plasti. Raven razreda učinkovitosti velja samo za nove, neoprane, neočiščene in nepopravljene rokavice. Sistem za določanje velikosti roke temelji na obsegu roke in dolžini dlani, kot je opredeljeno v Dodatku B standarda EN ISO 21420.

Opozorilo: Uporabnik mora rokavico pregledati pred in po uporabi, da preveri njeno stanje in zahtevano kakovost. Ne uporabljajte poškodovanih rokavic. Ne uporabljajte za rokovanje z ostrimi predmeti, ognjem ali vročimi oz. ogretimi predmeti, kemikalijami oz. mastnimi predmeti. Niso nepremočljive.
Teh rokavic se ne sme uporabljati tam, kjer obstaja nevarnost, da jih zagrabijo premikajoči se deli stroja.
Zaradi topošti rezila pri testu rezalne odpornosti (B) so rezultati rezalnih testov le približni, medtem ko je TDM test rezilne odpornosti (E) rezultat referenčne zasnove. Rokavice izpolnjujejo zahteve glede odpornosti proti vbodom, vendar niso primerne za zaščito pred tankimi, ostrimi predmeti, kot so injekcijske igle.
Navedena dejstva lahko prispevajo k racionalni uporabi tovrstnih delovnih rokavic pri uporabniku. Vsak uporabnik mora odgovorno oceniti sam, ali izdelek uporablja pod ustreznimi pogoji.
Vzdrževanje, življenjska doba: Po uporabi se prepričajte, ali so z rokavic odstranjeni vsi kontaminanti. S tem boste podaljšali njihovo življenjsko dobo. To so rokavice za kratkotrajno uporabo. Mokre rokavice sušite stran od virov toplote in pri sobni temperaturi. Ne perite in ne čistite kemično, odstranite umazanijo z mehko krtačo, ne belite, ne sušite v sušilnem stroju ali ne likajte. Obrabljene (predrte), zažgane, močno umazane ali otrdele pare zamenjajte z novimi. Za morebitno zmanjšanje zaščitne funkcije zaradi nepravilne nege ne odgovarjamo. Ob ustreznih pogojih skladiščenja je rok uporabnosti 5 leta.
Skladiščenje in transport: V čistem, suhem in prezračenem okolju pri sobni temperaturi, brez kontaminacije z vlago, umazanijo, plesnijo ali drugi dejavniki, ki zmanjšujejo raven zaščite. Ne izpostavljajte dolgotrajnemu delovanju sončne svetlobe. Prevoz po možnosti v originalni embalaži.
Oprema: izdelek dobavljamo brez opreme.
Nevarne primesi: Ta izdelek ne vsebuje snovi, za katere je znano ali domnevno, da škodljivo vplivajo na higieno ali zdravje uporabnika. Vendar lahko materiali, ki pridejo v stik z uporabnikovo kožo, pri občutljivih posameznikih povzročijo alergijske reakcije. Če pride do draženja kože ali alergijske reakcije, prenehajte z uporabo rokavic in se posvetujte z zdravnikom.
Odstranjevanje: izrabljene rokavice odložite (zavrzite) v skladu s predpisi za odstranjevanje dane vrste onesnaženja in predpisi krajevnih oblasti. Neuporabljene rokavice lahko odvržete med gospodinjske odpadke.
Priglašeni organ, ki preverja skladnost: Priglašeni organ št. (*Notified Body No.*) 0075, CTC-Centre Technique Cuir Chaussure Maroquinerie, 4 rue Hermann Frenkel, 69367 Lyon Cedex 07, France.
Izjavo o skladnosti boste našli tu: www.canis.cz, pri posameznih izdelkih v vrstici „Dokumenti“.

Oznaka (model) – opis:			
SAWA	**Tip rokavic**		Opozorilo glede obveznega branja navodil za uporabo
10	Velikost	„LX“	Identifikacija proizvodnje
EN388	Ideogrami in številke standardov, ki jim ta izdelek ustreza		Identifikacija proizvajalca
A.B.C.D.E.F	Razredi izvedbe	XX/XXXX	Mesec in leto izdelave
		XX/XXXX	Porabite do datuma (mesec/leto)
CE	Znak istovetnosti	ZA/XXXX/XXX CAT II	Šarža – oznaka/leto izdelave/številka naročila Kategorija SOZ

Če potrebujete podrobnejše informacije, se obrnite na: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic.

www.canis.cz canis@canis.cz

Інформація для користувачів

UK

EN ISO 21420:2020 EN 388:2016+A1:2018 ЗІЗ КАТЕГОРІЇ II

Уважно прочитайте інструкцію із застосування **Згідно з вимогами Регламенту (ЄС) 2016/425.**

Виріб: Захисні рукавички від механічних ушкоджень.

Зразок:	SAWA	Код:	3330 001 100 00	Розмір:	6 – 11
Матеріал:	100% нейлон				

Призначення: Він служить для захисту рук від забруднення та захисту в робочому середовищі при роботі з незначними механічними небезпеками (потертості, бруд тощо), наприклад: зберігання, обробка легких і дрібних матеріалів, автомобільна промисловість, легкий монтаж. Використовуйте рукавички на чисті та сухі руки.

Ці рукавички пройшли випробування відповідно до EN 388 – механічні ризики (чим більше число, тим вищий фактор захисту)		
A (0–4)	Стійкість до стирання	клас виконання 2
B (0–5)	Опір порізу (Coupe test)	клас виконання 1
C (0–4)	Стійкість до подальшого розривання	клас виконання 3
D (0–4)	Стійкість до проколювання	клас виконання X
E (A–F)	Опір порізу (TDM)	клас виконання X
F(P/X або нічого)	Захист від ударів	клас виконання X
EN ISO 21420 - захисні рукавички (загальні вимоги)		
(1–5)	Захоплювальна здатність	клас виконання 5

«X» = рукавичка не піддавалася цьому випробуванню. Випробування недоцільне через конструкцію та матеріал рукавички.

A.B.C.D.E.F

Захист стосується лише ділянки долоні та згаданих тут ризиків. Проти інших ризиків і класів їх не використовуйте. Ці результати стосуються лише класів виконання, а не рівнів (класів) захисту. Ці класи визначені на підставі випробувань згідно з умовами, викладеними в чинних згаданих тут стандартах. У рукавичок із двома або кількома шарами вони можуть не відображати властивості зовнішнього шару. Рівні класів виконання поширюються лише на нові, непрані рукавички, які не піддавалися чищенню і лагодженню. Система визначення розміру руки ґрунтується на окружності та довжині руки, як визначено в додатку B до стандарту EN ISO 21420.

Попередження: Користувач повинен оглянути рукавички до і після їх використання, щоб підтвердити потрібну якість. Не використовуйте пошкоджені рукавички. Не використовуйте для роботи з гострими предметами, вогнем, гарячими або нагрітими предметами, хімічними речовинами та жирними предметами. Не є водонепроникними.
Ці рукавички не можна використовувати в тих випадках, коли є ризик захоплювання рухомими частинами машин.
Через затуплення леза результати випробування на опір порізу (B) лише орієнтовні, тоді як випробування на опір порізу TDM (E) стосується еталонного виконання. Рукавички відповідають вимогам стійкості до проколювання, але непридатні для захисту від тонких гострих предметів, таких як ін'єкційні голки.
Наведені факти можуть допомогти раціонально використовувати цей тип робочих рукавичок. За оцінку відповідності продуктів умовам використання відповідає користувач.
Догляд, строк служби: Після використання переконайтеся, що з рукавичок видалено всі забруднення. Це продовжить їхній строк служби.
Йдеться про рукавички для короткочасного використання. Вологі рукавички сушіть подалі від джерел тепла за кімнатної температури. Не періть і не застосовуйте хімічне чищення, можливе забруднення видаляйте м'якою щіткою, не відбілюйте, не сушіть у барабанній сушарці, не прасуйте. Рвані, пропалені, сильно забруднені або затверділі рукавички замініть новими. Ми не відповідаємо за можливе зниження захисних функцій, спричинене неправильним доглядом. За належних умов строк зберігання становить 5 років.
Зберігання, перевезення: В чистому, сухому і вентильованому середовищі за кімнатної температури, уникати впливу вологи, забруднень, цвілі або інших факторів, що знижують рівень захисту. Не піддавати тривалому впливу сонячних променів. Рекомендовано транспортувати в оригінальному пакованні.
Належності: виріб постачається без належностей.
Небезпечні компоненти: Цей продукт не містить будь-яких речовин, про які відомо або підозрюється, що вони мають негативний вплив на гігієну або здоров'я користувача. Однак матеріали, що контактують зі шкірою користувача, можуть викликати алергічні реакції у чутливих людей. У разі подразнення шкіри або алергічної реакції припиніть використання та зверніться до лікаря.
Утилізація: використані рукавички підлягають утилізації відповідно до типу забруднення та приписів місцевої влади. Невикористані рукавички можна утилізувати разом із побутовими відходами.
Нотифікований орган, що проводить оцінку відповідності: Notified Body No. 0075, CTC-Centre Technique Cuir Chaussure Maroquinerie, 4 rue Hermann Frenkel, 69367 Lyon Cedex 07, France.
Декларація про відповідність міститься тут: www.canis.cz, у панелі «Документи» для окремих виробів.

Позначення (еталонне) – опис:			
SAWA	**Тип рукавичок**		Попередження про обов'язкове ознайомлення з інструкцією щодо користування
10	Розмір	«LX»	Ідентифікація виробництва
EN388	Піктограми та номери стандартів, яким цей виріб відповідає		Ідентифікація виробника
A.B.C.D.E.F	Класи виконання	XX/XXXX	Місяць і рік виробництва
		XX/XXXX	Використайте до дати (місяць/рік)
CE	Знак відповідності	ZA/XXXX/XXX CAT II	Партія – марка / рік виробництва / номер замовлення Категорія ЗІЗ

Якщо потрібна детальніша інформація, звертайтеся: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic.

www.canis.cz canis@canis.cz

Informacije za korisnike

SR

EN ISO 21420:2020 EN 388:2016+A1:2018 LZO KATEGORIJA II

Pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu **U skladu sa zahtevima Uredbe (EU) 2016/425.**

Proizvod: Zaštitne rukavice protiv mehaničkih rizika.

Uzorak:	„SAWA“	Kôd:	3330 001 100 00	Veličina:	6 – 11
Materijal:	100% najlon				

Namena: Služi kao zaštita ruku od kontaminacije i zaštita u radnom okruženju pri radu sa manjim mehaničkim opasnostima (abrazija, prljavština i sl.), na primer: skladištenje, rukovanje lakim i sitnim materijalima, automobilska industrija, montaža laka. Koristite rukavice na čistim i suvim rukama.

Ove rukavice su testirane prema EN 388 – mehaničke opasnosti (što je veći broj, veći je zaštitni faktor)		
A (0-4)	Otpornost na habanje	kategorija izvođenja 2
B (0-5)	Otpornost na sečenje (Coupe test)	kategorija izvođenja 1
C (0-4)	Otpornost na dalje trganje	kategorija izvođenja 3
D (0-4)	Otpornost na bušenje	kategorija izvođenja X
E (A-F)	Otpornost na presecanje (TDM)	kategorija izvođenja X
F(P/X ili ništa)	Zaštita od udaraca	kategorija izvođenja X
EN ISO 21420 - zaštitne rukavice (opšti zahtevi)		
(1-5)	Sposobnost hvatanja	kategorija izvođenja 5

„X“ = rukavica nije bila podvrgnuta ovom ispitivanju. Ispitivanje nije povoljno po pitanju konstrukcije i materijala rukavica.

A.B.C.D.E.F

Zaštita važi samo za područje dlana i od ovde navedenih rizika. Protiv drugih rizika i kategorija ne koristite je. Ovi rezultati samo su kategorije izvođenja, a ne i nivoi (klase) zaštite. Ovi nivoi kategorija nisu dobiveni na osnovu izvršenih ispitivanja prema uslovima određenim u važećim ovde navedenim standardima. Za rukavice sa dva ili više sloja, to ne mora nužno da izražava svojstva spoljašnjeg sloja. Nivoi klase performansi važe samo za nove, neoprane, neočišćene i nepopravljene rukavice. Sistem određivanja veličine ruke zasniva se na obimu i dužini ruke kao što je definisano u Prilogu B standarda EN ISO 21420.

Upozorenje: Neophodno je da korisnik rukavice prekontroliše pre i posle upotrebe kako bi se uverio u traženi kvalitet. Nemojte da koristite pohabane rukavice. Nemojte da koristite za manipulisanje sa oštrim predmetima, plamenom ili vrućim ili ugrejanim predmetima, hemikalijama ili masnim predmetima. Nisu vodootporne.
Ove rukavice ne smeju da se koriste tamo gde postoji opasnost od hvatanja pokretnim delovima mašine.
Zbog tupog sečiva u ispitivanju otpornosti na sečenje (B), rezultati ispitivanja na sečenje samo su orijentacioni, dok je TDM ispitivanje otpornosti na sečenje (E) rezultat referentnog izvođenja. Rukavice ispunjavaju zahteve otpornosti na probijanje, ali nisu povoljne za zaštitu od tankih, oštrih predmeta, kao što su na primer injekcijske igle.
Navedene činjenice korisniku mogu doprineti za racionalnu upotrebu ove vrste radnih rukavica. Svaki korisnik odgovoran je da proceni da li koristi proizvode pod odgovarajućim uslovima.
Održavanje, vek trajanja: Posle upotrebe proverite da li su sve materije prljavštine uklonjene sa rukavica. Ovo će da produži njihov vek trajanja. Ovo su rukavice za kratkoročno korišćenje. Vlažne rukavice sušite dalje od izvora toplote na sobnoj temperaturi. Ne prati ili hemijski čistiti, moguću nečistoću iščetkajte mekom četkom, nemojte izbeljivati, sušiti u mašini za sušenje ili peglati. Probušene, spaljene, jako prljave ili tvrde parove zamenite novima. Ne garantiramo za eventualno smanjenje zaštitne funkcije prouzrokovano usled loše nege. Pod odgovarajućim uslovima skladišćenja vreme trajanja je 5 godine.
Čuvanje, prevoz: U čistoj, suvoj i provetrenoj prostoriji na sobnoj temperaturi, bez prljavštine od vlage, nečistoća, plesni ili drugih faktora koji smanjuju nivo zaštite. Ne izlagati dugoročnom dejstvu sunčeve svetlosti. Prema mogućnosti prevozite u originalnom pakovanju.
Dodatna oprema: proizvod se isporučuje bez dodatne opreme.
Opasni sastojci: Ovaj proizvod ne sadrži supstance za koje se zna ili se sumnja da imaju negativan uticaj na higijenu ili zdravlje korisnika. Međutim, materijali koji dolaze u kontakt sa kožom korisnika mogu izazvati alergijske reakcije kod osetljivih osoba. Ako dođe do iritacije kože ili alergijske reakcije, prestanite da koristite rukavice i obratite se lekaru.
Likvidacija: upotrebljene rukavice likvidirajte u skladu sa propisima za likvidaciju za određeni tip prljavštine i prema propisima lokalnih vlasti. Nekorišćene rukavice mogu da se likvidiraju zajedno sa kućnim smećem.
Prijavljeno telo koje vrši ocenu usaglašenosti: Notified Body No. 0075, CTC-Centre Technique Cuir Chaussure Maroquinerie, 4 rue Hermann Frenkel, 69367 Lyon Cedex 07, France.
Izjavu o usklađenosti ćete naći ovde: www.canis.cz, kod pojedinih proizvoda u sekciji "Dokumenta".

Oznaka (uzorak) – opis:			
SAWA	**Tip rukavica**		Upozorenje na potrebu pročitati uputstvo za upotrebu
10	Veličina	„LX“	Označavanje proizvodnje
EN388	Piktogrami i brojevi standarda kojima je ovaj proizvod usaglašen		Oznaka proizvođača
A.B.C.D.E.F	Kategorija izvođenja:	XX/XXXX	Mesec i godina proizvodnje
		XX/XXXX	Najbolje upotrebiti do datuma (mesec/godina)
CE	Oznaka usaglašenosti	ZA/XXXX/XXX CAT II	Šarža – marka/godina proizvodnje/broj naloga Kategorija LZO

Ako su vam neophodne detaljnije informacije kontaktirajte: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic.

www.canis.cz canis@canis.cz

Информации за корисниците

МК

EN ISO 21420:2020 EN 388:2016+A1:2018 ППЕ КАТЕГОРИЈА II

Внимателно прочитајте ги упатствата. **Во согласност со барањата на Регулативата (ЕУ) 2016/425.**

Производ: Заштитни ракавици од механички ризици.

Дизајн:	„SAWA“	Код:	3330 001 100 00	Големина:	6 – 11
Материјал:	100% најлон				

Намена: Служи како заштита на рацете од контаминација и заштита во работната средина при работа со помали механички опасности (абразија, нечистотија, итн.), на пример: складирање, ракување со лесни и мали материјали, автомобилска индустрија, лесно склопување. Користете ракавици на чисти и суви раце.

Ракавиците се тестирани во согласност со EN 388 - механички опасности (Колку е поголем бројот, толку е поголем заштитниот фактор)		
A (0-4)	Отпорност на абразија:	Ниво на изведба 2
B (0-5)	Отпорност на сечење од сечило (тест на отпорност на ротирачко сечење)	Ниво на изведба 1
C (0-4)	Отпорност на кинење	Ниво на изведба 3
D (0-4)	Отпорност на продупчување	Ниво на изведба X
E (A-F)	Отпорност на сечење (TDM)	Ниво на изведба X
F(P/X) или ништо	Заштита од удари	Ниво на изведба X
EN ISO 21420 – заштитни ракавици (општи барања)		
(1-5)	Вештина	Ниво на изведба 5

„X“ = тестот не е извршен или не е применлив. Тестот не е соодветен поради дизајнот и материјалот на ракавицата.

A.B.C.D.E.F

Заштитата важи само за пределот на дланката и од горенаведените ризици. Не користете ги ракавиците како заштита од други опасности и класи. Резултатите важат само за класите на моделите, не и за нивоата на заштита (класи). Нивоата на заштита (класите) се одредени врз основа на тестовите извршени во согласност со условите утврдени во важечките стандарди наведени овде. Што се однесува до ракавиците со два или повеќе слоеви, тоа не мора да се одразува на својствата на надворешниот слој. Перформансите на нивоата на класите се однесуваат само на нови, не перени, не чистени и не поправени ракавици. Системот за димензионирање на рацете се заснова на обемот и должината на раката како што е дефинирано во Анекс Б од стандардот EN ISO 21420.

Важни забелешки: Корисникот мора да ги провери ракавиците пред и по употреба за да потврди дека се во потребната состојба. Не користете ги како заштита од други опасности и класи. Не користете ги ракавиците за ракување со остри предмети, оган, топли или загреани предмети, токсични хемикалии или масни предмети. Не се отпорни на натопување.
Не е дозволено носење на овие ракавици во случаи со ризик од заплеткување со подвижни делови на машините. Поради затапување на сечилото за време на тестот за отпорност на сечење (B), резултатите од тестовите за сечење се само индикативни, додека тестот за отпорност на сечење TDM (E) е резултат на референтниот дизајн. Ракавиците се во согласност со барањата за отпорност на продупчување. Сепак, тие не се наменети за заштита од тенки, остри предмети, како што се иглите за инјектирање. Спомнатите факти може да му помогнат на корисникот за рационално користење на овој тип на заштитни ракавици. Одговорност на секој корисник е да процени дали ракавиците се користат во соодветни услови.
Одржување, животен век: По употреба, проверете дали од ракавиците се отстранети сите загадувачи. Така ќе им го продолжите животниот век. Ракавиците се дизајнирани само за еднократна или краткотрајна употреба. Исушете ги влажните ракавици на собна температура, подалеку од извори на топлина. Не ги перете или чистете со хемикалии, отстранете ја нечистотијата со мека четка, не користете белило, не сушете ги во машина за сушење и не ги пеглајте. Излитени, изгорени, многу извалкани или стврднати парови ракавици треба да се заменат со нови. Не ние сме одговорни за какво било намалување на заштитната функција поради неправилна грижа. Под соодветни услови за складирање, рокот на траење е 5 години.
Складирање и транспорт: Складирање на чисто, суво и проветрено место на собна температура, без никаква контаминација од влага, нечистотија, мувла или други агенси кои го намалуваат нивото на заштита. Не изложувајте ги на сончево зрачење. Носете ги по можност во оригинално пакување.
Додатоци: Производот се испорачува без додатоци.
Опасни примеси: Овој производ не содржи никакви супстанции за кои се знае или постои сомневање дека имаат негативно влијание врз хигиената или здравјето на корисникот. Сепак, материјалите што доаѓаат во контакт со кожата на корисникот може да предизвикаат алергиски реакции кај чувствителни лица. Ако се појави иритација на кожата или алергиска реакција, прекинете со употребата на ракавиците и консултирајте се со лекар.
Отстранување: Отстранете ги употребените ракавици, зависно од нивото на нечистотија, во согласност со важечките прописи за отстранување и прописите на локалната власт. Неискористените ракавици може да се фрлат со домашен отпад.
Акредитирано тело кое врши оцена на сообразност:
Notified Body No. 0075, CTC-Centre Technique Cuir Chaussure Maroquinerie, 4 rue Hermann Frenkel, 69367 Lyon Cedex 07, France.
Изјавата за согласност ќе ја најдете на: www.canis.cz, кај описите за одделни производи - „Документи“.

Обележување (примерок) - опис:			
SAWA	**Вид на ракавици**		Известување за неопходноста од читање на упатствата за употреба
10	Големина	"LX"	Идентификација на производство
EN388	Идеограми и броеви на стандарди со кои производот е во согласност		Идентификација на производител
A.B.C.D.E.F	Класи на дизајн	XX/XXXX	Месец и година на производство
		XX/XXXX	Користете формат (месец/година)
CE	Ознака за сообразност	ЗА/XXXX/XXX КАТ II	Лот – ознака/ година на производство /број на нарачка ППЕ категорија

Доколку ви требаат повеќе информации, ве молиме контактирајте не: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic.

www.canis.cz canis@canis.cz

Informações para o utilizador

PT

EN ISO 21420:2020 EN 388:2016+A1:2018 EPI DE CATEGORIA II

Leia atentamente o manual de uso **Conforme os requerimentos de Regulamento (UE) 2016/425**

Produto: Luvas de proteção de riscos mecânicos.

Modelo:	"SAWA"	Código:	3330 001 100 00	Tamanho:	6 – 11
Material:	100 % nylon				

Uso: Serve como proteção das mãos contra contaminação e proteção no ambiente de trabalho ao trabalhar com pequenos riscos mecânicos (abrasão, sujeira, etc.), por exemplo: armazenamento, manuseio de materiais leves e pequenos, indústria automotiva, montagem leve. Use luvas com as mãos limpas e secas.

Estas luvas foram testadas de acordo com EN 388- riscos mecânicos (quanto maior o número, tanto maior o fator de proteção)		
A (0-4)	Resistência à abrasão	classe de modelo 2
B (0-5)	Resistência ao corte (Coupe test)	classe de modelo 1
C (0-4)	Resistência à rotura	classe de modelo 3
D (0-4)	Resistência à perfuração	classe de modelo X
E (A-F)	Resistência ao corte (TDM)	classe de modelo X
F(P/X ou nada)	Proteção contra golpes	classe de modelo X
EN ISO 21420 - luvas de proteção (requerimentos gerais)		
(1-5)	Capacidade de agarramento	classe de modelo 5

"X" = a luva não foi submetida a este teste. O teste não é adequado à construção e material da luva.

A.B.C.D.E.F

A proteção aplica-se apenas na zona da palma da mão e contra os riscos aqui enumerados. Não utilizar contra outros riscos e classes. Estes resultados são somente classes de modelo, não níveis (classes) de proteção. Os níveis das classes são obtidos dos testes realizados conforme as condições determinadas pelas citadas normas vigentes. Em luvas com duas ou várias camadas não tem que expressar características da camada superior. Os níveis das classes são vigentes somente para luvas novas, sem lavar, limpar e reparar. O sistema de tamanhos é determinado pela circunferência da mão e o comprimento da mão, conforme a definição do anexo B da norma EN ISO 21420.

Aviso: É necessário que o utilizador faça uma inspeção das luvas antes e depois do uso para verificar a qualidade requerida. Não utilizar luvas danificadas. Não utilizar para manusear objetos afiados, chama ou objetos quentes, substâncias químicas ou objetos gordurosos. Não são resistentes à água. Estas luvas não podem ser utilizadas se existe um risco de apanhamento por partes móveis de máquinas.
Devido ao embotamento da lâmina durante o ensaio de resistência ao corte (B), os resultados dos ensaios de corte são apenas indicativos, mas o ensaio da resistência ao corte TDM (E) é resultado do modelo de referência. As luvas correspondem aos requerimentos da resistência à perfuração, mas não são convenientes para proteger contra objetos finos e afiados, por exemplo, agulhas de injeção.
As informações indicadas podem ajudar ao utilizador com o uso racional deste tipo de luvas de trabalho. É responsabilidade de cada utilizador avaliar se está a utilizar o produto em condições adequadas.
Manutenção, vida útil: Após a utilização, certificar-se de que todos os contaminantes são removidos das luvas. Isto prolongará a vida útil das luvas. Trata-se de luvas de uso a curto prazo. Secar luvas húmidas longe de fontes de calor com a temperatura de ambiente. Não lavar, não limpar quimicamente, remover a sujidade com uma escova fina, não branquear, não secar em secadora de tambor, não passar a ferro. Substituir por novos pares perfurados, queimados, muito sujos ou endurecidos. Não garantimos uma possível redução da função protetora que seja causada por uma manutenção incorreta. Podem ser armazenadas 5 anos em condições adequadas.
Armazenamento, transporte: Num ambiente limpo, seco e ventilado à temperatura ambiente, sem contaminação por humidade, sujidade, mofo ou outros fatores que reduzam o nível de proteção. Não expor à radiação solar. Transportar de preferência na embalagem original.
Acessórios: o produto é fornecido sem acessórios.
Misturas perigosas: Este produto não contém nenhuma substância conhecida ou suspeita de ter efeito adverso na higiene ou saúde do usuário. No entanto, materiais que entram em contato com a pele do usuário podem causar reações alérgicas em indivíduos sensíveis. Caso ocorra irritação na pele ou reação alérgica, interrompa o uso das luvas e consulte um médico.
Liquidação: liquide as luvas utilizadas de acordo com a regulamentação relativa à eliminação do tipo de poluição em causa e regulamentos de autoridades locais. Luvas sem utilizar podem ser liquidadas com o lixo doméstico.
Pessoa notificada que verifica a conformidade: Notified Body No. 0075, CTC-Centre Technique Cuir Chaussure Maroquinerie, 4 rue Hermann Frenkel, 69367 Lyon Cedex 07, France.
Declaração de Conformidade pode ser verificada no seguinte canal: www.canis.cz, e para cada um dos produtos pode ser verificada na barra - "Documentos".

Marcação (modelo) – descrição:			
SAWA	**Tipo das luvas**		Aviso da necessidade de ler o manual de uso
10	Tamanho	"LX"	Identificação da produção
EN388	Pictogramas e números das normas, as quais convém o produto		Identificação do fabricante
A.B.C.D.E.F	Classe do modelo	XX/XXXX	Mês e ano da produção
		XX/XXXX	Consumir até a data (mês/ano)
CE	Marcação de conformidade	ZA/XXXX/XXX CAT II	Lote – marca/ano/número de encomenda Categoria de EPI

Se necessitar de informações mais pormenorizadas, contacte: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic.

www.canis.cz canis@canis.cz

Användarinformation

SV

EN ISO 21420:2020 EN 388:2016+A1:2018 PSU (PERSONLIG SKYDDSUTRUSTNING) KATEGORI II

Läs bruksanvisningen noggrant **I enlighet med kraven i Förordningen (EU) 2016/425.**

Produkt: Skyddshandskar mot mekaniska risker.

Modell:	"SAWA"	Kod:	3330 001 100 00	Storlek:	6 – 11
Material:	100% nylon				

Användningsområde: Den fungerar som handskydd mot kontaminering och skydd i arbetsmiljön vid arbete med mindre mekaniska faror (nötning, smuts etc.), till exempel: förvaring, hantering av lätta och små material, bilindustri, lätt montering. Använd handskar på rena och torra händer.

Dessa handskar har testats enligt EN 388 - mekaniska risker (ju högre siffra, desto högre skyddsfaktor)		
A (0-4)	Nötningsmotstånd	prestandanivå 2
B (0-5)	Skärmotstånd (Coupe test)	prestandanivå 1
C (0-4)	Rivmotstånd	prestandanivå 3
D (0-4)	Punkteringsmotstånd	prestandanivå X
E (A-F)	Skärmotstånd (TDM)	prestandanivå X
F(P/X eller inget)	Slagskydd	prestandanivå X
EN ISO 21420 - skyddshandskar (allmänna krav)		
(1-5)	Fingerfärdighet	prestandanivå 5

"X" = handsken har inte undergått detta prov. Provet är inte lämpligt med hänsyn till handskens konstruktion och material.

A.B.C.D.E.F

Skyddet gäller endast för handflatan och mot de risker som anges här. Använd inte handskarna mot andra risker och faroklasser. Resultaten är endast prestandanivåer, inte skyddsnivåer (klasser). Nivåerna fastställdes utifrån tester som utfördes enligt de villkor som återfinns i här angivna standarder. För handskar med två eller fler lager uttrycker de inte nödvändigtvis egenskaper av det yttre lagret. Utförandeklasser gäller endast för nya handskar som inte tvättats, rengjorts eller lagats. Systemet för att fastställa storlekarna inkluderar handens omkrets och längd, detta definieras i bilaga B till EN ISO 21420.

Observera: Användaren är skyldig att kontrollera handskarna före och efter användningen för att kontrollera den önskade kvaliteten. Använd inte skadade handskar. Använd inte handskarna för hantering av vassa föremål, öppen låga eller heta eller uppvärmda föremål, kemikalier eller feta föremål. Ingen beständighet mot genomblötning.
Dessa handskar får inte användas där det finns risk för att de fastnar i maskinens roterande delar.
Eftersom kniven blir slö under skärmotståndstesten (B) är resultaten endast vägledande, vid TMD-skärmotståndstester (E) får man referensvärden för effekten. Handskarna uppfyller kraven på punkteringsmotstånd, de är dock inte lämpliga för skydd mot tunna vassa föremål, som t.ex. injektionsnålar.
De ovan angivna fakta kan hjälpa användaren till en rationell användning av denna typ arbetshandskar. Användaren är själv ansvarig för att bedöma om hen använder produkten under lämpliga villkor.
Underhåll, livslängd: Se till att avlägsna alla kontaminanter från handskarna efter användningen. Det förlänger deras livslängd.
Handskarna är avsedda för korttidsbruk. Torka fuktiga handskar i rumstemperatur på tillräckligt avstånd från värmekällor. Ej tvätt eller kemtvätt, borsta av eventuell smuts med en fin borste, ej blekning, ej torktumling, ej strykning. Byt slitna, sönderbrända, kraftigt nersmutsade eller förhårdnade par mot nya handskar. Vi ansvarar inte för möjlig nedsatt skyddsfunktion som orsakats av felaktig skötsel. Förvaringstid är 5 år under lämpliga förvaringsvillkor.
Förvaring, transport: Förvaras i rumstemperatur i en ren, torr, ventilerad miljö, fri från fukt, smuts, mögel och andra faktorer som påverkar skyddet. Exponera inte för solljus under längre perioder. Transportera helst i originalförpackningen.
Tillbehör: produkten levereras utan tillbehör.
Farliga tillsatsämnen: Denna produkt innehåller inga ämnen som är kända eller misstänks ha en negativ effekt på användarens hygien eller hälsa. Material som kommer i kontakt med användarens hud kan dock orsaka allergiska reaktioner hos känsliga personer. Om hudirritation eller en allergisk reaktion uppstår, sluta använda handskarna och kontakta en läkare..
Kassering: kassera använda handskar i enlighet med föreskrifter för kassering av den konkreta kontaminationen och de lokala myndigheternas föreskrifter. Oanvända handskar kan kasseras som hushållsavfall.
Anmält organ för bedömning av överenskommelse: Notified Body No. 0075, CTC-Centre Technique Cuir Chaussure Maroquinerie, 4 rue Hermann Frenkel, 69367 Lyon Cedex 07, France.
Försäkran om överensstämmelse hittar du här: www.canis.cz, för enskilda produkter i listan „Dokument“.

Märkning (exempel) – beskrivning			
SAWA	**Typ av handskar**		Läs instruktionerna
10	Storlek	"LX"	Identifiering av tillverkningsstället
EN388	Piktogram och nummer på standarder som produkten uppfyller.		Identifiering av tillverkaren
A.B.C.D.E.F	Prestandanivåer	XX/XXXX	Tillverkningsmånad och -år
		XX/XXXX	Används före (månad/år)
CE	CE-märkning	ZA/XXXX/XXX CAT II	Parti – beteckning/tillverkningsår/ordernummer Kategori av PSU

För detaljerade upplysningar kontakta: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic.

www.canis.cz canis@canis.cz

Informatie voor gebruikers

NL

EN ISO 21420:2020 EN 388:2016+A1:2018 PBM CATEGORIE II

Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door **In overeenstemming met de vereisten van Verordening (EU) 2016/425.**

Product: Beschermende handschoenen tegen mechanische gevaren.

Model:	„SAWA“	Code:	3330 001 100 00	Maat:	6 – 11
Materiaal:	100% nylon				

Gebruiksdoel: Dient als handbescherming tegen besmetting en bescherming in de werkomgeving bij werkzaamheden met lichte mechanische gevaren (slijtage, vuil, enz.), bijvoorbeeld: opslag, behandeling van lichte en kleine materialen, automobielindustrie, lichte montage. Draag handschoenen en zorg dat uw handen schoon en droog zijn.

De handschoenen zijn getest volgens EN 388 - mechanische risico's (hoe hoger het getal, hoe hoger de beschermingsfactor)		
A (0-4)	Schuurweerstand	Prestatieniveau 2
B (0-5)	Snijweerstand (Couptest)	Prestatieniveau 1
C (0-4)	Scheurweerstand	Prestatieniveau 3
D (0-4)	Perforatieweerstand	Prestatieniveau X
E (A-F)	Snijweerstand (TDM)	Prestatieniveau X
F (P/X of niets)	Schokweerstand	Prestatieniveau X
EN ISO 21420 - beschermende handschoenen (algemene voorschriften)		
(1-5)	Gripvermogen	Prestatieniveau 5

„X“ = de handschoen is niet aan deze test onderworpen. De test is niet geschikt vanwege het ontwerp en het materiaal van de handschoen.

A.B.C.D.E.F

De bescherming geldt alleen voor de handpalmzone en tegen de hier vermelde risico's. Gebruik de handschoenen niet voor andere risico's en niveaus. Deze resultaten zijn alleen prestatieniveaus en dus geen beschermingsniveaus (klassen). Deze beschermingsniveaus worden bepaald door middel van prestatietesten die zijn uitgevoerd volgens de voorwaarden die in de geldende hier vermelde normen zijn vastgelegd. Voor handschoenen met twee of meer lagen geeft dit niet noodzakelijkerwijs de eigenschappen van de buitenste laag aan. De prestatieniveaus gelden alleen voor nieuwe, ongewassen, ongereinigde en ongerepareerde handschoenen. Het systeem van handmaten is gebaseerd op de omtrek en lengte van de hand zoals gedefinieerd in bijlage B van EN ISO 21420.

Let op: de gebruiker moet de handschoen voor en na gebruik controleren om te beoordelen of ze nog aan de vereiste kwaliteit voldoen. Gebruik geen beschadigde handschoenen. Niet gebruiken voor het werken met scherpe voorwerpen, vlammen of hete of verhitte voorwerpen, chemicaliën of vettige voorwerpen. De handschoenen zijn niet waterdicht.
De handschoenen mogen niet worden gebruikt op plaatsen waar het risico bestaat dat ze worden vastgegrepen door bewegende machineonderdelen.
Door het bot worden van het mes in de snijweerstandstest (B) zijn de resultaten van deze snijtests slechts indicatief, terwijl de TDM-snijweerstandstest (E) het resultaat is van het referentieontwerp. De handschoenen voldoen aan de eisen voor perforatieweerstand, maar zijn niet geschikt voor bescherming tegen dunne, scherpe voorwerpen zoals injectienaalden.
De vermelde feiten kunnen de gebruiker helpen bij het rationeel gebruiken van dit type werkhandschoenen. Het is de verantwoordelijkheid van elke gebruiker om te beoordelen of de producten in de juiste omstandigheden worden gebruikt.
Onderhoud, levensduur: om de levensduur van de handschoenen te verlengen, dienen na gebruik alle verontreinigingen van de handschoenen te worden verwijderd. De handschoenenen zijn bedoeld voor kortstondig gebruik. Natte handschoenen op kamertemperatuur en niet in de buurt van warmtebronnen drogen. Niet wassen of chemisch reinigen, vuil afborstelen met een zachte borstel, niet bleken, niet in de droger, niet strijken. Vervang versleten, verbrande, sterk vervuilde of verharde handschoenen door nieuwe. Wij zijn niet aansprakelijk voor de mogelijke vermindering van de beschermende werking als gevolg van onjuist onderhoud. Onder geschikte opslagomstandigheden is de houdbaarheidstermijn 5 jaar.
Opslag, transport: op kamertemperatuur bewaren in een schone, droge en geventileerde omgeving, zonder verontreiniging door vocht, vuil, schimmels of andere factoren die het beschermingsniveau verminderen. Niet langdurig blootstellen aan zonlicht. Bij voorkeur in de originele verpakking vervoeren.
Accessoires: het product wordt geleverd zonder accessoires.
Gevaarlijke hulpstoffen: Dit product bevat geen stoffen waarvan bekend is of vermoed wordt dat ze een schadelijk effect hebben op de hygiëne of gezondheid van de gebruiker. Materialen die in contact komen met de huid van de gebruiker, kunnen echter allergische reacties veroorzaken bij gevoelige personen. Indien huidirritatie of een allergische reactie optreedt, stop dan met het gebruik van de handschoenen en raadpleeg een arts.
Vernietiging: gebruikte handschoenen vernietigen/afvoeren in overeenstemming met de voorschriften voor het soort vervuiling in kwestie en met de voorschriften van de lokale autoriteiten. Ongebruikte handschoenen kunnen als huisvuil worden weggegooid.
De aangemelde instantie die de conformiteitsbeoordeling uitvoert: Notified Body No. 0075, CTC-Centre Technique Cuir Chaussure Maroquinerie, 4 rue Hermann Frenkel, 69367 Lyon Cedex 07, France.
De conformiteitsverklaring is hier te vinden: www.canis.cz, onder individuele producten in de balk - "Documenten".

Markering (model) – beschrijving:			
SAWA	**Soort handschoenen**		Waarschuwing dat het noodzakelijk is de gebruiksaanwijzing te lezen
10	Maat	„LX“	Productie identificatie
EN388	Pictogrammen en nummers van normen waaraan dit product voldoet		Identificatie van de producent
A.B.C.D.E.F	Prestatieniveau	XX/XXXX	Maand en jaar van productie
		XX/XXXX	Te gebruiken tot datum (maand/jaar)
CE	Conformiteitsmarkering	ZA/XXXX/XXX CAT II	Partij - merk/productiejaar/bestelnummer PBM-categorie

Neem voor meer informatie contact op met: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic.

www.canis.cz canis@canis.cz

Informații pentru utilizatori

RO

EN ISO 21420:2020 EN 388:2016+A1:2018 EIP CATEGORIA II

Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare **În conformitate cu cerințele Regulamentului (UE) 2016/425.**

Produs: Mănuși de protecție împotriva riscurilor mecanice.

Model:	„SAWA“	Cod:	3330 001 100 00	Mărime:	6 – 11
Material:	100% nailon				

Scopul utilizării: Servește ca protecție a mâinilor împotriva contaminării și protecție în mediul de lucru atunci când se lucrează cu pericole mecanice minore (abraziune, murdărie etc.), de exemplu: depozitare, manipulare de materiale ușoare și mici, industria auto, asamblare ușoară. Folosiți mănuși pe mâinile curate și uscate.

Aceste mănuși au fost testate în conformitate cu EN 388 - pericole mecanice (cu cât numărul este mai mare, cu atât este mai mare factorul de protecție).		
A (0-4)	Rezistență la abraziune	clasă de proiectare 2
B (0-5)	Rezistența la tăiere (Coupe test)	clasă de proiectare 1
C (0-4)	Rezistență la alte ruperi	clasă de proiectare 3
D (0-4)	Rezistență la perforare	clasă de proiectare X
E (A-F)	Rezistență la tăiere cu (TDM)	clasă de proiectare X
F(P/X sau nimic)	Protecție împotriva șocurilor	clasă de proiectare X
EN ISO 21420 - mănuși de protecție (cerințe generale)		
(1-5)	Capacitate de prindere	clasă de proiectare 5

„X“ = mănușa nu a fost supusă acestui test. Având în vedere designul și materialul mănușii, testul nu este adecvat.

A.B.C.D.E.F

Protecția este valabilă numai în zona palmei și împotriva riscurilor enumerate aici. Nu le folosiți împotriva altor riscuri și clase. Aceste rezultate reprezintă doar clasa de proiectare, nu și nivelul (clasele) de protecție. Aceste niveluri de clasă sunt obținute în urma testelor efectuate în conformitate cu condițiile stabilite în standardele în aplicabile specificate aici. În cazul mănușilor cu două sau mai multe straturi, nu se reflectă neapărat proprietățile stratului exterior. Nivelele de clasă ale variantelor sunt valabile numai pentru mănuși noi, care nu au fost spălate, necurățate și nemodificate. Sistemul de stabilire a mărimii mâinii se bazează pe circumferința și lungimea mâinii, așa cum este definit în anexa B la stabdardul EN ISO 21420.

Avertizări: Este necesar ca utilizatorul să inspecteze mănușile înainte și după utilizare pentru a verifica calitatea necesară. Nu utilizați mănuși deteriorate. Nu utilizați mănușile pentru a manipula obiecte ascuțite, flăcări sau obiecte fierbinți sau încălzite, substanțe chimice sau obiecte unsuroase. Nu sunt rezistente la îmbibare.
Aceste mănuși nu trebuie să fie folosite în cazul în care există riscul de a fi prinse de piesele în mișcare ale unor mașini.
Din cauza tocirii lamei în timpul testului de rezistență la tăiere (B), rezultatele testelor de rezistență la tăiere sunt doar orientative, în timp ce testul de rezistență la tăiere TDM (E) este rezultatul unui proiect de referință. Mănușile îndeplinesc cerințele de rezistență la înțepături, dar nu sunt adecvate pentru protecția împotriva obiectelor subțiri și ascuțite, cum ar fi acele de injecție.
Aceste aspecte specificate îl pot ajuta pe utilizator să utilizeze în mod rațional acest tip de mănușă de lucru. Este responsabilitatea fiecărui utilizator să evalueze dacă folosește produsele în condiții adecvate.
Întreținerea, durata de viață: După utilizare, asigurați-vă că toate substanțele contaminante au fost îndepărtate de pe mănuși. Acest lucru prelungește durata de viață a mănușilor. Este vorba despre mănuși utilizabile pe termen scurt. Uscați mănușile umede departe de sursele de căldură, la temperatura camerei. Nu spălați și nici nu curățați chimic, periați orice murdărie cu o perie moale, nu înălbiți, nu uscați la mașină, nu călcați. Înlocuiți perechile găurite, arse, foarte murdare sau întărite cu altele noi. Nu suntem responsabili pentru orice posibilă reducere a funcției de protecție cauzată de o îngrijire necorespunzătoare. În condiții adecvate de depozitare, termenul de depozitare este de 5 ani.
Depozitarea, transportul:: Într-un mediu curat, uscat și aerisit, la temperatura camerei, fără a exista contaminare cu umezeală, impurități, mucegai sau alți factori care reduc nivelul de protecție. Nu expuneți la acțiunea directă a radiațiilor solare. A se transporta cel mai bine în ambalajul original.
Accesorii: produsul este furnizat fără accesorii.
Componente periculoase: Acest produs nu conține substanțe cunoscute sau suspectate a avea un efect negativ asupra igienei sau sănătății utilizatorului. Cu toate acestea, materialele care intră în contact cu pielea utilizatorului pot provoca reacții alergice la persoanele sensibile. Dacă apare iritația pielii sau o reacție alergică, întrerupeți utilizarea mănușilor și consultați un medic.
Eliminarea: eliminați mănușile folosite în conformitate cu reglementările privind eliminarea pentru tipul de contaminare în cauză și cu reglementările autorităților locale. Mănușile nefolosite pot fi eliminate împreună cu deșeurile comunale.
Organismul notificat care efectuează evaluarea conformității: Notified Body No. 0075, CTC-Centre Technique Cuir Chaussure Maroquinerie, 4 rue Hermann Frenkel, 69367 Lyon Cedex 07, France.
Declarația de conformitate poate fi găsită la: www.canis.cz, corespunzător fiecărui produs în fișierul „Documente".

Marcare (eșantion) - descriere:			
SAWA	**Tip de mănuși**		Avertisment privind necesitatea de a citi instrucțiunile de utilizare
10	Mărime	„LX“	Identificare a producției
EN388	Pictogramele și numerele standardelor la care se conformează acest produs		Identificare a producătorului
A.B.C.D.E.F	Clase de proiectare	XX/XXXX	Luna și anul de fabricație
		XX/XXXX	A se consuma până la data (lună/an)
CE	Marcă de conformitate	ZA/XXXX/XXX CAT II	Lot – marcă/anul fabricației/număr comandă Categorie EIP

Dacă aveți nevoie de informații mai detaliate, vă rugăm să contactați: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic.

www.canis.cz canis@canis.cz